



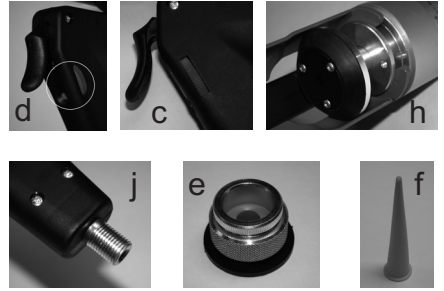
## ***PNEUMATIC CAULKING GUNS*** ***all Krøger Models***

DE	Bedienungsanleitung	TR	Kullanım kılavuzu
GB	Operating Instructions	PL	Instrukcja obsługi
IT	Istruzioni d'uso	HU	Kezelési Utasítás
FR	Notice d'utilisation	CZ	Návod k obsluze
ES	Instrucciones para el manejo	SK	Návod na obsluhu
PT	Instruções de utilização	RO	Instrucţiuni de utilizare
NL	Gebruiksaanwijzing	SL	Navodila za uporabo
DK	Betjeningsvejledning	BG	Ръководство на потребителя
NO	Bruksanvisning	EE	Kasutusjuhend
FI	Käyttöohje	LT	Vartojimo informacija
SE	Bruksanvisning	LV	Ekspluatācijas instrukcija
EL	δηγίες χειρισµύ	RU	Руководство по эксплуатации

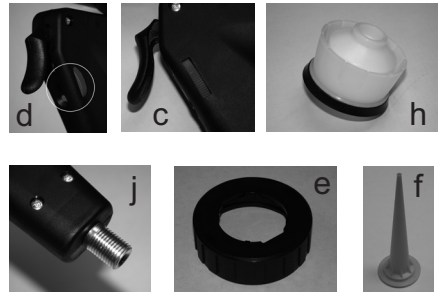


DE.....	6 - 7	TR.....	30 - 31
GB.....	8 - 9	PL.....	32 - 33
IT.....	10 - 11	HU.....	34 - 35
FR.....	12 - 13	CZ.....	36 - 37
ES.....	14 - 15	SK.....	38 - 39
PT.....	16 - 17	RO.....	40 - 41
NL.....	18 - 19	SL.....	42 - 43
DK.....	20 - 21	BG.....	44 - 45
NO.....	22 - 23	EE.....	46 - 47
FI.....	24 - 25	LT.....	48 - 49
SE.....	26 - 27	LV.....	50 - 51
EL.....	28 - 29	RU.....	52 - 53

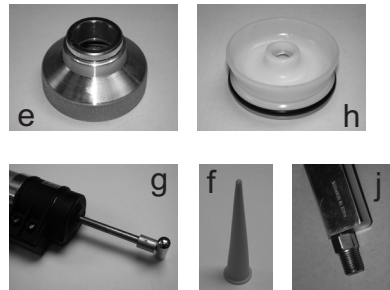
**Type 1**



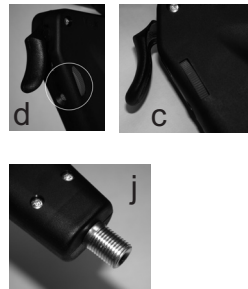
**Type 2**



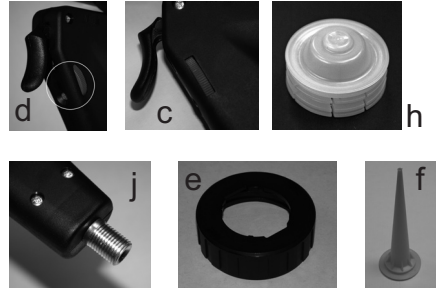
**Type 3**



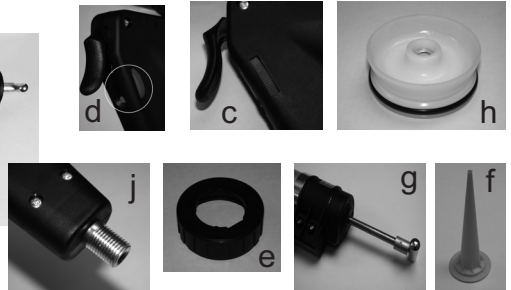
**Type 4**



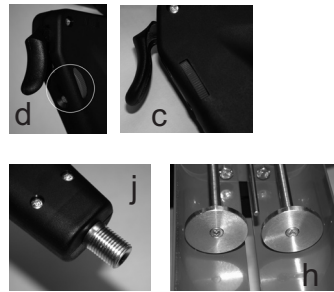
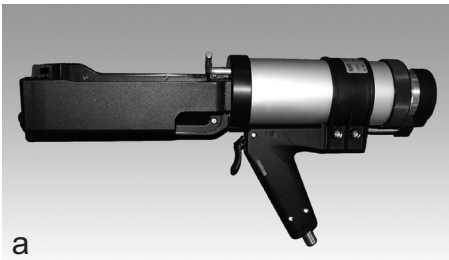
**Type 5**



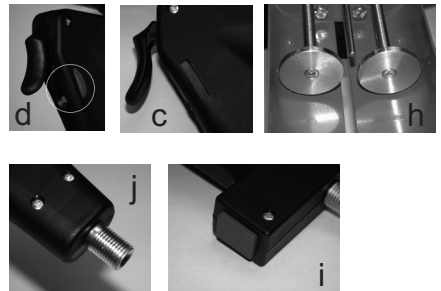
**Type 6**



**Type 7**



**Type 8**



**Sicherheitsanweisung:**

Der sichere Umgang mit Ihrem Auspressgerät hängt völlig davon ab, dass Sie vor dem Gebrauch die Sicherheitshinweise gewissenhaft studieren und sich an diese halten.

Die verwendeten Produktmassen können möglicher Weise Hautreizungen hervorrufen. Bitte beachten sie die Gebrauchs- und Entsorgungsanweisungen auf den Packungen der verwendeten Produktmassen.

Geeignete Personenschutzmaßnahmen sind nach den Anweisungen auf den Verpackungen der verwendeten Produktmassen zu ergreifen.

Bei Arbeitspausen, beim Auswechseln der Kartuschen/Beutel, der Kolben und vor dem Reinigen muß die Druckluft abgeschaltet werden.

**Technische Daten:**

Luftanschluss: max. 8 bar (116 PSI)  
 Luftverbrauch: max. 40 Liter/Min.  
 Druckkapazität: 1,0 kN - 6,25 kN  
 (je nach Modell)

**Einzelteile [ ]** siehe Seiten 4-5:

- a. Kartuschenhalterung
- b. Zylinder
- c. Abzug
- d. Regelrad
- e. Düsenhalter
- f. Düse
- g. Kolbenstange
- h. Kolben
- j. Druckluftanschluss (Anschlußstück)
- i. Rückfahrknopf

**Gebrauchsanweisung:**

Die Druckluft muß filtriert und trocken sein. Der Arbeitsdruck von 8 bar (116 PSI) darf nicht überschritten werden. Geben Sie täglich ein paar Tropfen säurefreies Druckluftöl in den Druckluftanschluss [j].

Am Regelrad den Arbeitsdruck auf das benötigte Durchsatzvolumen einstellen (Modell 1,2,4,5,6,7,8). Abzug [c] drücken, um das Abgeben der Produktmasse zu starten. Abzug loslassen, um zu stoppen. Das eingebaute Schnelldruckausgleichssystem vermindert das Nachlaufen der Produktmasse auf ein Minimum.

Zum Einsetzen einer Kartusche/eines Beutels, den/die Kolben/Kolbenstange [g] per Hand zurückziehen / -drücken (Modell 1,2,3,4,5,6,7) oder automatisch durch das Drücken des Rückfahrknopfes [i] zurückfahren lassen (Modell 8).

Für das Wechseln zwischen Kartuschen und Beutel den Kolben [h] ab bzw aufklicken (Modell 5).

Die bereitgestellte Düse [f] in den Düsenhalter [e] einsetzen, auch wenn keine Düse mit der Kartusche/dem Beutel bereitgestellt wurde (Modell 1,2,3,5,6).

Wenn die Produktmasse in der Düse ausgehärtet ist, die Düse austauschen.

**Pflege und Wartung:**

Erstarrte Produktmasse täglich entfernen. Dabei keine Werkzeuge verwenden. Für stark klebenden Dreck geeignetes Lösungsmittel verwenden (den Empfehlungen des Abdichtmittelherstellers auf der Kartusche/dem Beutel folgen)

Das gerät oder Teile davon dürfen niemals in Lösungsmittel getaucht werden.

### **Pflege und Wartung:**

Den Zylinder [b] (Modell 2,3,4,5,6) regelmäßig innen einölen.

Kolben [h] regelmäßig überprüfen und bei Beschädigungen oder Abnutzungerscheinungen austauschen.

### **Umwelthinweise:**

Das Auspressgerät, Zubehör und Verpackung sollten umweltschonend recycelt werden.

### **Rechtsansprüche:**

Es besteht eine Garantie auf dieses Auspressgerät, welche den Rechtsvorschriften des Verkaufslandes entspricht. Diese Garantie ist gültig ab dem Kaufdatum (der Kaufnachweis mittels Rechnung oder Lieferschein sollte nachgewiesen/beigefügt werden). Alle Beschädigungen werden repariert und alle defekten Teile ausgetauscht werden.

Diese Garantie deckt nicht Schäden ab, die durch natürliche Abnutzung, Überbelastung oder unsachgemäßen Gebrauch oder Anwendung entstehen.

Ansprüche werden nur anerkannt, wenn das Gerät, vollständig, von Ihnen an Ihren Händler weitergeleitet wird.

### **CE Konformitätserklärung:**

Wir erklären hiermit, bei allgemeiner Haftung, dass dieses Produkt den Vorschriften der EU Maschinen Richtlinie (98/37/EC, + Änderungen 98/79/EC) entspricht **CE 08**

Krøger A/S



J. Elmelund

## Safety Instructions:

Working safely with your caulking gun will depend entirely on your studying, prior to use, the user instructions and the safety directions thoroughly, and on complying with these instructions and directions.

The sealants to be processed may cause skin irritation. Please note the references to processing and disposal on the sealant packs used.

Personal protection according to the directions on the sealant packs is to be used.

When interrupting the work, for changing cartridges/sachets, pistons, and prior to cleaning, the compressed air is to be disconnected.

## Technical Data:

Air Supply:	max. 8 bar (116 PSI)
Air Consumption:	max. 40 litres/min.
Pressure Capacity:	1.0 kN - 6.25 kN (depending on type)

## Part List [ ] see pages 4-5:

- a. Cartridge Holder
- b. Cylinder
- c. Trigger
- d. Regulating Wheel
- e. Nozzle Holder
- f. Nozzle
- g. Piston Rod
- h. Piston
- j. Compressed Air Inlet (conn. branch)
- i. Return Button

## User Instructions:

The compressed air must be filtered and dry. The working pressure of 8 bar (116 PSI) may not be exceeded. Add daily a couple of drops of compressed air oil (acid free) in the compressed air inlet [j].

On the regulating wheel [d] set the working pressure at the feed volume required (type 1,2,4,5,6,7,8). Activate trigger [c] to feed the sealant.

Release trigger to stop. The built-in rapid-venting system will automatically reduce the sealant after run to a minimum.

For insertion of sachet/cartridge, push/pull piston(rod) [g] back manually (type 1,2,3,4,5,6,7) or automatically by pushing the return button [i] (type 8).

Click piston [h] on/off when changing between the use of sachet and cartridge (type 5).

Insert nozzle [f] in the nozzle holder [e] provided as required, and whenever no nozzle has been provided with sachet/cartridge (type 1,2,3,5,6).

Whenever sealant has hardened in the nozzle, replace by a new nozzle.

## Maintenance and Care:

Remove all fixed sealant daily. Tools may not be used for this. For highly adhesive dirt use appropriate detergents (follow sealant producer recommendations on sachet or cartridge).



The gun, or parts of the gun, may never be immersed in detergents.

### **Maintenance and Care** - cont.:

Oil cylinder [b] (type 2,3,4,5,6) regularly inside.

Check piston(s) [h] regularly and replace in case of damage or wear and tear.

### **Environmental Protection:**

The caulking gun, accessories, and packing must be reused in an environmentally sound manner.

### **Right of Claiming:**

A warranty is granted on this caulking gun according to the statutory provisions applying in the particular country. This warranty shall apply from the date of purchase (proof of purchase by way of an invoice or a delivery note shall be presented/enclosed). Any damage occurring shall be repaired, or faulty parts replaced.

This warranty shall not cover damage caused by natural wear and tear, overloading or incorrect use/application.

Claims may only be accepted provided the gun, in un-separated condition, is forwarded by you to your distributor.

### **CE Declaration of Conformity:**

We hereby declare, on general responsibility/liability, that this product conforms to the regulations of the EU Machinery Directive (98/37/EC, + Modifications 98/79/ EC)

**CE** 08

Kröger A/S



J. Elmelund

**Istruzioni per la sicurezza:**

Lavorare in modo sicuro con la pistola per calafataggio dipende interamente dalla vostra lettura, precedente all'uso, delle istruzioni per l'uso e delle direttive di sicurezza, e dal conformarsi a queste istruzioni e direttive.

Il mastice da trattare può causare irritazioni alla pelle. Leggere attentamente le raccomandazioni per il trattamento e lo smaltimento delle scatole di mastice usato.

E' obbligatorio seguire le direttive riportate sulle scatole di mastice per la protezione personale.

Una volta terminato il lavoro, per cambiare cartucce/bustine, bombolette e prima di pulire la pistola, deve essere disconnessa l'aria compressa.

**Dati tecnici:**

Alimentazione aria:	max.8 bar (116 PSI)
Consumo aria:	max. 40 litri/min.
Capacità della pressione:	1 kN – 6.25 kN (dipende dal modello)

**Lista dei pezzi[ ]vedere le pagine 4-5:**

- Portacartuccia
- Bomboletta
- Grilletto
- Rotellina regolatrice
- Portaerogatore
- Erogatore
- Biella
- Pistone
- Immettitore di aria compressa (ramo di connessione)
- Pulsante di ritorno

**Istruzioni per l'uso:**

L'aria compressa deve essere filtrata e secca. Durante l'uso, la pressione non può superare gli 8 bar (116 PSI). Aggiungere giornalmente un paio di gocce di olio ad aria compressa (senza acido) nell'immettitore di aria compressa (j).

Regolare sulla rotellina regolatrice (d) la pressione di lavoro per alimentare il volume richiesto (figure 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8). Attivare il grilletto (c) per alimentare il mastice.

Alzare il grilletto per fermarsi. Il sistema di sfiato rapido incorporato ridurrà automaticamente il mastice dopo averlo portato al minimo.

Per l'inserimento della bustina/cartuccia, spingere/tirare indietro la biella (g) manualmente (figure 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8) oppure automaticamente spingendo il pulsante di ritorno (i) (figura 8).

Cliccare il pistone (h) on/off quando si passa dall'uso della bustina a quello della cartuccia.

Inserire l'erogatore (f) nel portaerogatore (e) fornito come richiesto e nel caso in cui nessun erogatore sia stato fornito con bustina/cartuccia (figura 1, 2, 3, 5, 6).

Nel caso in cui il mastice si sia indurito nell'erogatore, cambiare l'erogatore.

**Manutenzione e Cura:**

Rimuovere tutto il mastice rimasto ogni giorno. Non si possono usare strumenti per questa operazione. Per lo sporco molto aderente usare detergenti appropriati (se-

guire le raccomandazioni del produttore di mastice sulla bustina o sulla cartuccia).

**La pistola, nemmeno parte di essa, non deve essere mai immersa in detergenti.**

### **Manutenzione e Cura** - cont.:

Bomboletta di olio (b) (figura 2, 3, 4, 5, 6) regolarmente inserita.

Controllare regolarmente il pistone/i (h) e sostituirlo in caso di danneggiamento o usura e deperimento.

### **Protezione dell'ambiente:**

La pistola per calafataggio, gli accessori e l'imballaggio devono essere riusati nel rispetto dell'ambiente

### **Diritto al reclamo:**

La pistola per calafataggio è coperta da garanzia in accordo con le clausole legali dei rispettivi paesi. La garanzia ha validità a partire dalla data dell'acquisto (dovrà essere presentata come prova di acquisto una fattura oppure una nota di consegna).

La garanzia non copre i danni causati da naturale usura e deperimento, sovraccarico o incorretto uso/applicazione.

I reclami possono essere accettati soltanto nelle condizioni in cui l'acquirente abbia inoltrato la pistola al proprio distributore.

### **CE Dichiarazione di conformità:**

Con la presente dichiariamo, sotto nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme con le normative della Direttiva sui Macchinari dell'UE (98/37/EC, + Modifiche 98/79/EC)

**CE** 08

Krøger A/S



J. Elmelund

## Notice de sécurité:

Le travail en sécurité avec votre pistolet d'étanchéité dépend entièrement de l'attention que vous accordez, avant utilisation, aux notices d'utilisation et aux recommandations de sécurité et de la manière dont ces instructions et recommandations sont suivies.

Les adhésives utilisées peuvent provoquer l'irritation de la peau. Observez, s'il vous plaît, les recommandations de manipulation et de traitement sur les emballages des adhésives utilisées.

Vous devriez utiliser une protection personnelle, conformément aux indications sur les emballages des adhésives.

Si le travail est interrompu, pour changer les cartouches/poches, pistons, et avant le nettoyage, l'air comprimé doit être déconnecté.

## Données Techniques :

Alimentation Air : max. 8 bar (116PSI)

Consommation Air : max. 40 litres/min.

Capacité Pression : 1.0kN – 6.25kN  
(en fonction du type)

## Liste des Pièces [ ] voir les pages 4 - 5 :

- a. Porte - cartouche
- b. Cylindre
- c. Détente
- d. Roue de régularisation
- e. Buse
- f. Porte – buse
- g. Tige - piston
- h. Piston
- j. Admission Air Comprimé  
(branche de connexion)
- i. Bouton de retour

## Notice d'utilisation :

L'air comprimé doit être filtré et sec. La pression de travail de 8 bars (116 PSI) ne doit pas être dépassée. Ajoutez chaque jour quelques gouttes d'huile d'air comprimé (sans acide) dans l'admission d'air comprimé [j].

Sur la roue de régularisation [d] réglez la pression de travail au volume d'alimentation requis (type 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8). Déclenchez la détente pour alimenter le produit.

Lâchez la détente pour arrêter. Le système intégré de ventilation rapide réduira automatiquement le produit après utilisation au minimum.

Pour l'insertion d'une poche/ cartouche, poussez/tirez (la tige) le piston [g] vers l'arrière manuellement (type 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7) ou automatiquement en poussant le bouton de retour [i] (type 8).

Mettez/enlevez le piston [h] quand vous changez entre l'utilisation d'une poche et d'une cartouche (type 5).

Introduisez la buse [f] dans la porte – buse [e] fournie, en suivant les indications, et quand une buse n'a pas été fournie introduisez la poche/cartouche (type 1, 2, 3, 5, 6).

Si le produit devient dur à l'intérieur de la buse, remplacez-la par une nouvelle buse.

## Maintenance et garde :

Enlevez tout le produit fixé chaque jour. Des outils ne devront pas être utilisés pour cela. Pour de la poussière très adhésive, utilisez les détergents appropriés (suivez les re-

commandations du fabricant d'adhésif sur la poche ou la cartouche).

Le pistolet ou des pièces du pistolet, peuvent ne jamais être introduits dans du détergent.

### **Maintenance et attention :** - cont.

Huilez régulièrement l'intérieur du cylindre (type 2, 3, 4, 5, 6).

Vérifiez régulièrement le(s) piston(s) et remplacez-le(s) en cas de dommage, dégradation ou déchirure.

### **Protection de l'environnement :**

Le pistolet d'étanchéité, les accessoires et les emballages doivent être recyclés afin de préserver l'environnement.

### **Droit de réclamation :**

Une garantie est fournie pour ce pistolet d'étanchéité conformément aux mentions statutaires s'appliquant dans le pays particulier. Cette garantie devient effective au moment de l'acquisition (une preuve d'acquisition par l'intermédiaire d'une facture ou d'un ordre de livraison doit être présentée / incluse). Tout dommage survenu sera réparé ou les pièces défectueuses remplacées.

Cette garantie ne couvrira pas les dommages provoqués par un usage et une déchirure provoqués de manière naturelle, une surcharge ou une utilisation/application incorrecte.

Les revendications peuvent être acceptées à condition que le pistolet, avec tous ses éléments, soit expédié par vous chez votre distributeur.

### **CE Déclaration de Conformité:**

Nous déclarons ci-dessous, sur la responsabilité/fiabilité générale, que ce produit est conforme aux réglementations de la Directive Européenne sur les Mécanismes (98/37/EC – Modifications 98/37/EC)

**CE** 08.

Krøger A/S



J. Elmelund

### ***Instrucciones de seguridad:***

Trabajar en condiciones de seguridad con su pistola para calafatear, dependerá de haber estudiado minuciosamente, antes del uso, las instrucciones para el usuario y las normas de seguridad y del cumplimiento de estas instrucciones y normas.

Los selladores que serán procesados, pueden causar la irritación de la piel. Por favor, lea las referencias sobre procesamiento y eliminación de basura de los paquetes de sellado utilizados.

Se respetarán las normas de protección personal especificadas en los paquetes de sellado.

Cuando se interrumpe el trabajo para cambiar cartuchos/sobrecitos, pistones y antes de la limpieza, se desconectará el aire comprimido.

### ***Datos técnicos:***

Suministro de aire: máx. 8 bar (116 PSI)

Consumo de aire: máx. 40 litros/min.

Presión capacidad: 1.0 kN – 6.5 kN  
(dependiendo del tipo)

### ***Listado de las partes*** ver páginas 4-5:

- a. Soporte para cartucho
- b. Cilindro
- c. Disparador
- d. Rueda reguladora
- e. Soporte para boquilla
- f. Boquilla
- g. Biela
- h. Pistón
- j. Entrada de aire comprimido  
(vía de conexión)
- i. Botón de retorno

### ***Instrucciones para el usuario:***

El aire comprimido tiene que ser filtrado y seco. La presión de trabajo de 8 bar (116 PSI) no debe ser excedida. Añadir diariamente 2 gotas de aceite de aire comprimido (sin ácido) en la entrada de aire comprimido (j).

En la rueda reguladora (d) configurar la presión de trabajo al volumen de suministro requerido (tipo 1,2,4,5,6,7,8). Activar el disparador (c) para alimentar el sellador.

Liberar el disparador para parar. El sistema de ventilación rápido incluido reducirá automáticamente el sellador después de llegar a un mínimo.

Para la inserción de un sobrecito/cartucho empujar/tirar la biela (g) hacia atrás manualmente (tipo 1,2,3,4,5,6,7) o automáticamente pulsando el botón de retorno (i) (tipo 8). Pulsar el pistón (h) on/off cuando se cambia entre el uso del sobrecito y del cartucho (tipo 5).

Introducir la boquilla (f) en el soporte para boquilla (e) suministrada según los requerimientos y siempre que no se ha suministrado ninguna boquilla con el sobrecito/cartucho (tipo 1,2,3,5,6).

Cuando el sellador se ha endurecido en la boquilla, reemplazar con una nueva boquilla.

### ***Mantenimiento y cuidado:***

Quitar diariamente todos los selladores fijos. No necesita utilizar herramientas para esto. Para suciedad altamente adherente, utilizar detergentes apropiados (seguir las

recomendaciones del fabricante del sellador sobre el sobrecito o el cartucho).

La pistola o partes de la pistola no deben ser nunca sumergidas en detergentes.

### **Mantenimiento y cuidado** -cont.:

Lubricar regularmente el cilindro (b) (tipo 2,3,4,5,6) por dentro.

Verificar el pistón(as) (h) regularmente y reemplazar en caso de daños o desgaste y rotura.

### **Protección del medio ambiente:**

La pistola para calafatear, los accesorios y el embalaje deben ser reutilizados en una manera sana para el medio ambiente.

### **Derecho de reclamaciones:**

Se ofrece una garantía en esta pistola para calafatear según las normas establecidas en cada país. Esta garantía será vigente desde la fecha de compra (la prueba de la compra se hará con una factura o una nota de entrega). Cualquier daño producido será reparado o las partes defectuosas serán reemplazadas.

Esta garantía no cubrirá los daños causados por el desgaste y la rotura naturales, la sobrecarga o el uso/aplicación incorrectas.

Se aceptarán solamente las reclamaciones en las que se presente la pistola, en condiciones inseparables, esta siendo enviada por usted a su distribuidor.

### **CE Declaración de conformidad:**

Declaramos, bajo responsabilidad general, que este producto cumple con las normativas de la Directiva UE sobre Maquinaria (CE/37/98 + Modificaciones CE/79/98)

**CE** 08

Kröger A/S



J. Elmelund

## Instruções de Segurança:

O trabalho seguramente com a sua arma de calafetagem dependerá inteiramente do que estuda, antes do uso, as instruções de usuário e as direções de segurança completamente, e em cumprir com essas instruções e direções.

Os selantes a ser processados podem causar a irritação de pele. Por favor observe as referências para processamento e disposição nos pacotes de selante usados.

A proteção pessoal (segundo) às direções nos pacotes de selante deve ser usada.

Interrompendo o trabalho, para modificar cartuchos/paquetinhos, pistões, e antes da limpeza, o ar comprimido deve ser desconectado.

## Dados Técnicos:

Provisão Aérea: 8 bar ao máximo (116 PSI)

Consumo Aéreo: 40 litros/minutos máximos.

Pressão

capacidade: 1.0 kN - 6.25 kN  
(dependendo de tipo)

## A Lista de Peças, vê páginas 4-5:

- a. Portador de Cartucho
- b. Cilindro
- c. Gatilho
- d. Regulamento de Roda
- e. Portador de Bocal
- f. Bocal
- g. Vara de Pistão
- h. Pistão
- j. Entrada Aérea Compressa (ramo de conn)
- i. Botão de Regresso

## Instruções de Usuário:

O ar comprimido deve ser filtrado e secar. A pressão de trabalho de 8 bar (116 PSI) não pode ser excedida. Acrescente diariamente um par de baixas de óleo aéreo comprimido (ácido gratuito) na entrada aérea comprimida [j].

Na roda de regulamento [os d] estabelecem a pressão de trabalho no volume de alimentos necessitado (imagens 1,2,4,5,6,7,8). Ative o gatilho [c] para alimentar o selante.

Gatilho de lançamento para parar. O sistema construído rápido que solta reduzirá automaticamente o selante depois dirigir a um mínimo.

Para a inserção do paquetinho/cartucho, empurre/puxe o pistão (vara) [g] atrás manualmente (imagens 1,2,3,4,5,6,7) ou automaticamente empurrando o botão de regresso [eu] (imagem 8).

Clique o pistão [h] liga/desliga modificando entre o uso do paquetinho e cartucho (datilografe 5).

O bocal de inserção [f] no portador de bocal [e] fornecido como necessitado, e sempre que nenhum bocal tenha sido provisto do paquetinho/cartucho (imagens 1,2,3,5,6). Sempre que o selante se tenha endurecido no bocal, substitua por um novo bocal.

## Manutenção e Cuidado:

Retire todo o selante fixo diariamente. Os instrumentos não podem ser usados para isto. Para o uso de sujeira altamente adesivo os detergentes apropriados (seguem re-



comendações de produtor de selante em paquetinho ou cartucho).

**A arma, ou as partes da arma, nunca podem ser imersas em detergentes.**

### **Manutenção e Cuidado** - cont. :

O cilindro de óleo [b] (imagens 2,3,4,5,6) regularmente no interior.

Verifique o pistão (ões) [h] regularmente e substitua em caso de dano ou uso e lágrima.

### **Proteção do ambiente:**

A arma de calafetagem, os acessórios, e a embalagem devem ser reutilizados em uma maneira ambientalmente sólida.

### **Direito de Reclamação:**

Uma garantia é concedida nesta arma de calafetagem (segundo) às provisões estatutárias que se aplicam no determinado país. Esta garantia vai se aplicar desde o dia da compra (a prova da compra por meio de uma fatura ou uma nota de entrega será apresentado/cercada). Qualquer ocorrência de dano será rejuntada, ou partes defeituosas substituídas.

Esta garantia não cobrirá o dano causado por uso natural e lágrima, sobrecarregando ou uso/aplicação incorreto.

As reclamações só podem ser aceitas forneceu a arma, na condição não separada, é expedido por você ao seu distribuidor.

### **CE Declaração da Conformidade:**

Com isto declaramos, na responsabilidade/responsabilidade geral, que este produto se conforma com as regulações da Diretiva de Maquinismo de UE (98/37/EC, Modificações 98/79/CE)

**CE** 08

Kroger A/S



J. Elmelund

## Veiligheidsinstructies:

Veilig werken met uw kitspuit is volledig afhankelijk van of u voor gebruik de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies grondig bestudeert, en of u deze aanwijzingen en instructies opvolgt.

De te gebruiken kit kan huidirritatie veroorzaken. Bekijk ook de aanbevelingen voor het gebruik en de verwijdering van op de verpakking van de gebruikte kit.

Persoonlijke bescherming overeenstemmend met de aanwijzingen op de verpakking van de kit dient gebruikt te worden.

Wanneer u het werk onderbreekt om cartridges/sachets of zuigers te verwisselen en voordat u de spuit schoonmaakt, dient u de perslucht los te koppelen.

## Technische Data:

Luchttoevoer: max. 8 bar (116 PSI)  
 Luchtverbruik: max. 40 liters/min.  
 Druk capaciteit: 1.0 kN - 6.25 kN  
 (afhankelijk van het type)

## Onderdelenlijst [ ] zie pagina 4-5:

- a. Cartridgehouder
- b. Cilinder
- c. Trekker
- d. Afstelwielletje
- e. Mondstukhouder
- f. Mondstuk
- g. Zuigerstang
- h. Zuiger
- j. Perslucht Toevoer (luchtaansluiting lijn)
- i. Returnknop

## Gebruiksaanwijzing:

De perslucht dient gefilterd en droog te zijn. De werkzame druk van 8 bar (116 PSI) mag niet overschreden worden. Druppel dagelijks een aantal druppels (zuurvrije) persluchtolie in de persluchttoegang.

Stel de werkzame druk in op het vereiste toevoervolume (type 1,2,4,5,6,7,8) met het afstelwielletje. Activeer de trekker [c] om de kit aan te voeren.

Laat de trekker los om te stoppen. Het ingebouwde snelle ontluchtingssysteem zal automatisch de kit verminderen nadat deze een minimum bereikt.

Voor het plaatsen van een sachel/cartridge duw/trek de piston(stang) handmatig terug (type 1,2,3,4,5,6,7) of automatisch door op de return knop te drukken [i] (type 8).

Klik de piston [h] aan/uit wanneer je wisselt tussen het gebruik van een sachel en een cartridge (type 5).

Plaats een mondstuk [f] in de mondstukhouder [e] geleverd zoals vereist, en wanneer er geen mondstuk meegeleverd is bij het sachel/cartridge (type 1,2,3,5,6).

Wanneer er kit opgedroogd is in het mondstuk, vervang dan het mondstuk door een nieuw exemplaar.

## Onderhoud en Zorgvuldigheid:

Verwijder dagelijks alle opgedroogde kit. Gebruik hiervoor geen gereedschap. Voor sterk klevend vuil gebruik de aangewezen schoonmaakmiddelen (volgens de aanbe-

velingen van de kitproducent op het sachet of de cartridge).

De spuit, of onderdelen van de spuit, mogen nooit ondergedompeld worden in schoonmaakmiddel.

### **Onderhoud en Zorgvuldigheid controleer:**

Regelmatig de oliecilinder [b] (type 2,3,4,5,6) binnenin.

Controleer regelmatig de zuiger(s) [h] en vervang deze indien ze beschadigt zijn of versleten.

### **Bescherming van het Milieu:**

De kitspuit, toebehoren en de verpakking dienen hergebruikt te worden op een milieuvriendelijke manier.

### **Recht op Schadevergoeding:**

Een waarborg is toegekend aan deze kitspuit in overeenstemming met de statutaire bepalingen die gelden in het betreffende land. Deze waarborg geldt vanaf de datum van aankoop (een bewijs van aankoop in de vorm van een rekening of een bezorgbewijs dient gepresenteerd/ingesloten te worden). Enige schade die zich voordoet zal worden gerepareerd, of de beschadigde onderdelen zullen worden vervangen.

Deze waarborg geldt niet voor schade veroorzaakt door natuurlijke slijtage, overbelasting of incorrect gebruik/toepassen.

Claims worden alleen geaccepteerd indien de spuit, in ongemonteerde toestand, namens u toegestuurd wordt via uw distributeur.

### **CE Verklaring van Conformiteit:**

Wij verklaren hierbij, met betrekking tot algemene verantwoordelijkheid/aansprakelijkheid, dat dit product voldoet aan de EU-regels met betrekking tot de Machine Richtlijnen (98/37/EC, + Modificaties 98/79/EC)

**CE 08**

Krøger A/S



J. Elmelund

## Sikkerhedsanvisninger:

Sikkert arbejde med fugepistolen er kun muligt, hvis du før brug læser brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne grundigt igennem og overholder anvisningerne.

De fugemasser, der skal forarbejdes, kan evt. medføre irriteringer af huden. Bemærk venligst henvisningerne til forarbejdning og bortskaffelse på de anvendte fugemassers forpackninger.

Der skal benyttes personligt værn i henhold til anvisningerne på fugemassernes forpackninger.

Ved afbrydelse af arbejdet, ved skift af patron/pose, stempel og inden rengøring, frakobles tryklufften.

## Tekniske data:

Lufttilførsel: max. 8 bar (116 PSI)

Luftforbrug: max. 40 liter/min.

Trykkapacitet: 1.0 kN - 6.25 kN  
(afhængig af type)

## Del oversigt [ ] se side 4-5:

- a. Patronholder
- b. Cylinder
- c. Aftrækker
- d. Reguleringshjul
- e. Mundstykke (dyseholder)
- f. Dyse
- g. Stempelstang
- h. Stempel
- j. Tryklufftindgang (studs)
- i. Returknop

## Brugsanvisninger:

Tryklufften skal være filteret og tør. Arbejdstryk 8 bar (116 PSI) må ikke overskrides. Tilsæt dagligt et par dråber tryklufftolie (syrefri) i tryklufftindgangen [j].

På reguleringshjulet [d] indstilles arbejdstrykket til den ønskede fremføringsmængde (type 1,2,4,5,6,7,8). Aftrækker [c] aktiveres for at fremføre fugemassen.

Slip aftrækkeren for at stoppe. Det indbyggede hurtigudluftningssystem reducerer automatisk fugemassens efterløb til et minimum.

Ved isætning af pose/patron skubbes/trækkes stempel(stang) [g] tilbage manuelt (type 1,2,3,4,5,6,7) eller automatisk ved tryk på returknop [i] (type 8).

Stempel [h] klikkes af/på ved skift mellem brug af pose og patron (type 5).

Den medfølgende dyse [f] isættes mundstykke [e] ved behov, og hvor dyse ikke er leveret med pose/patron (type 1,2,3,5,6).

I tilfælde hvor fugemasse er hærdet i dysen, udskiftes til ny dyse.

## Vedligeholdelse og pleje:

Al fastsiddende fugemasse fjernes dagligt. Dertil må ikke anvendes værktøj. Ved kraftigt hæftende snavs anvendes egnede rengøringsmidler (følg fugemasseproducentens anbefalinger på pose eller patron).

Pistolen eller dele af pistolen må aldrig nedsænkes i rengøringsmidler.

**Vedligeholdelse og pleje** - fortsat:

Cylinder [b] (type 2,3,4,5,6) olieres jævnlgt indvendigt.

Stempel(er) [h] efterses jævnlgt og udskiftes ved skader eller slitage.

**Miljøbeskyttelse:**

Fugepistolen, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

**Reklamationsret:**

Der ydes garanti på denne fugepistol i henhold til de lovbestemmelser, som gælder i det enkelte land. Garantien gælder fra købsdagen (købsbevis i form af faktura eller følgeseddel skal fremlægges/medsendes). Skader, der opstår, repareres, eller defekte dele udskiftes.

Garantien dækker ikke skader, der skyldes naturligt slid, overbelastning eller forkert anvendelse.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis du sender pistolen uadskilt til din forhandler.

**CE Konformitetserklæring:**

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med bestemmelserne i EU-maskindirektivet (98/37/EC, + Modifikationer 98/79/EC) **CE 08**

Krøger A/S



J. Elmelund

**Sikkerhetsinstruks:**

Av hensyn til sikkerheten når du arbeider med fugepistolen er det av avgjørende betydning at du leser grundig gjennom bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksen før du tar den i bruk, og følger veiledningene og instruksjonene der.

Tetningsmassen som anvendes kan virke irriterende på huden. Vær oppmerksom på henvisninger til behandling og avfallshåndtering på tetningsmassens emballasje.

Personlig verneutstyr må anvendes i samsvar med instruksene på tetningsmassepakken.

Ved pauser i arbeidet, under skifting av patroner/poser, ved skifting av stempel og før rensing må trykkluften koples fra.

**Tekniske data:**

Luftforsyning:	maks. 8 bar (116 PSI)
Luftforbruk:	maks 40 liter/min
Trykk kapasitet:	1.0 kN - 6.25 kN (avhengig av type)

**Deleliste[ ] jf. side 4-5:**

- patronholder
- sylinder
- utløser
- reguleringshjul
- munnstykkeholder
- munnstykke
- stempelstang
- stempel
- trykkluftinntak(tilkopl. forgrening)
- returknapp

**Bruksanvisning:**

Trykkluften må være filtrert og tørr. Arbeidstrykket må ikke overstige 8 bar (116 PSI). Tilsett hver dag et par dråper trykkluftolje (syrefri) i trykkluftinntaket [j].

Reguler [d] arbeidstrykket ved hjelp av reguleringshjulet i samsvar med krevd inntakskapasitet (typene 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8). Trykk inn utløseren [c] for å aktivere tilførselen av tetningsmasse.

Slipp utløseren for å stoppe. Det innebygde hurtigventileringsystemet reduserer automatisk tilstrømningen av tetningsmasse til et minimum.

For å sette inn patron/pose, trykk/dra stempelstangen [g] tilbake, enten manuelt (typene 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7) eller automatisk ved å trykke på utløserknappen [i] (type 8).

Klikk stempelet [h] på eller av ved skifting mellom bruk av pose og patron (type 5).

Sett inn munnstykket [f] i den medfølgende munnstykkeholderen [e] etter behov og dersom munnstykke ikke følger med posten/patronen (typene 1, 2, 3, 5, 6).

Dersom tetningsmassen har herdet i munnstykket, bytt til nytt munnstykke.

**Vedlikehold:**

Fjern all fastsittende tetningsmasse hver dag. Verktøy må ikke anvendes til dette. For særlig klebende smuss anvendes egnede løsemidler (følg tetningsmasseprodusentens anbefalinger på posen eller patronen).

Pistolen eller pistolens deler må aldri nedsenkes i løsemiddelet.

### **Vedlikehold** - forts.:

Smør sylindren [g] regelmessig innenfra (typene 2, 3, 4, 5, 6).

Kontroller stempelet [h] regelmessig og skift det ut ved feil eller slitasje.

### **Miljøvern:**

Fugepistol, tilleggsutstyr og emballasje med resirkuleres på en miljøbevisst måte.

### **Rett til kravfremsettelse:**

Denne fugepistolen har en garanti i henhold til vilkårene i lovgivningen i de konkrete land. Garantien gjelder fra kjøpsdato (det må framlegges/vedlegges faktura eller følgeseddel som dokumentasjon på kjøpet). Alle feil repareres, eller de defekte delene skiftes ut.

Denne garantien dekker ikke naturlig slitasje, overbelastning eller skader som følge av feilaktig bruk/ anvendelse.

Kravene kan kun aksepteres dersom pistolen sendes tilbake til detaljist i hel tilstand.

### **CE Samsvarserklæring:**

Vi erklærer herved at det er under vårt ansvar at dette produktet er i samsvar med EUs maskindirektiv (98/37/EF + endring 98/79/EF).

**CE** 08

Krøger A/S



J. Elmelund

## Turvallisuusohje:

Silikonipistoolin turvallinen käyttö on mahdollista vain silloin, kun olet ennen laitteen käyttöönottoa lukenut huolellisesti käyttöohjeen ja turvallisuusohjeen ja noudatat niitä työssäsi.

Käytetyt tiivistimet saattavat ärsyttää ihoa. Huomaa tiivistinten pakkauksessa olevat käsittely- ja kierrätysohjeet.

Käytä henkilösuojaimia tiivistimen pakkauksessa olevien ohjeiden mukaisesti.

Kytke paineilman syöttö irti ennen työn keskeyttämistä, patruunan, pussin tai männän vaihtoa tai laitteen puhdistusta.

## Tekniset tiedot:

Ilman syöttö:	enintään 8 bar (116 PSI)
Ilman kulutus:	40 l/min
Paine tilavuus:	1,0 kN...6,25 kN riippuu tyypistä)

## Osaluettelo [ ] ks. sivuja 4–5:

- patruunan pidike
- sylinteri
- laukaisin
- säättöpyörä
- suuttimen pidike
- suutin
- männän varsi
- mäntä
- paineilman syöttö (liitäntähaara)
- laukaisimen nappi

## Käyttöohje:

Paineilman on oltava suodatettu ja kuiva. Työpainetta 8 bar (116 PSI) ei saa ylittää. Lisää päivittäin pari tippaa hapotonta paineilmaöljyä paineilman syöttöaukkoon [j].

Säädä säättöpyörällä [d] työpaine tarvittavan syöttömäärän mukaiseksi (tyypit 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8). Aktivoidaksesi tiivisteiden syöttökoneiston kytke laukaisin [c] päälle.

Pysäyttääksesi laitteen vapauta laukaisin. Sisäänrakennettu pikatuuletusjärjestelmä minimoi automaattisesti tiivistimen virran.

Patruunan tai pussin sisään laittamiseksi paina tai vedä männän varsi [g] takaisin käsin (tyypit 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7) tai automaattisesti painamalla laukaisimen nappia [i] (tyyppi 8).

Kun vaihdat pussin patruunaan tai päinvastoin, kytke mäntä [h] päälle/pois (tyyppi 5).

Työnnä suutin [f] mukana olevaan suuttimen pidikkeeseen [e] vaaditulla tavalla ja jos suutin ei tule pussin/patruunan mukana (tyypit 1, 2, 3, 5, 6).

Jos tiivistin on suuttimessa kivetynyt, vaihda suutin.

## Huolto:

Poista joka päivä koko kuivunut tiivistin. Älä käytä siihen työkaluja. Jos lika on erittäin liimautuva, käytä sopivaa liuotetta (noudata tiivistimen valmistajan suosituksia, jotka ovat luettavissa pussissa tai patruunassa).



Pistoolia tai sen osia ei saa koskaan kaistaa liuotteeseen.

### **Huolto jatkuu:**

Voitele säännöllisesti sylinteriä [g] sisältä (tyypit 2, 3, 4, 5, 6).

Tarkasta säännöllisesti mäntä [h] ja vaihda se rikkoutumisen tai kuluneisuuden tapauksessa.

### **Ympäristönsuojelu:**

Kierrätä silikonipistooli, sen oheislaitteet ja pakkaus ympäristöä säästävällä tavalla.

### **Vaatimusten esittämisen oikeus:**

Tälle silikonipistoolille on myönnetty maassasi voimassa olevan lain mukainen takuu. Takuu-aika alkaa ostopäivästä (säilytä ostoa todistava lasku tai toimituskuitti). Kaikki viat korjataan tai rikkoutuneet osat vaihdetaan.

Takuu ei koske luonnollisesta kulumisesta, ylikuormituksesta tai väärästä käytöstä aiheutuvia vahinkoja.

Voimme hyväksyä vaatimuksesi vain silloin, kun olet toimittanut pistoolisi kokonaisuena vähittäismyyjälle.

### **CE Vastavuusvakuutus:**

Vakuutamme yksin vastuullisesti, että tämä tuote täyttää EU:n konedirektiivin 98/37/EY ja sen muutoksen 98/79/EY määräykset

**CE 08**

Krøger A/S



J. Elmelund

## Säkerhetsbestämmelser:

Att arbeta säkert med en patronpistol beror helt på att du först läser bruksanvisningen och säkerhetsbestämmelserna och följer dessa instruktioner och anvisningar.

Använda tätningar kan orsaka hudirritation. Ta hänsyn till bearbetningens och avfallshandlingens hänvisningar på förpackningen.

Man ska använda personliga skyddsmedel enligt anvisningar på tätningens förpackning.

Vid arbetets stopp, bytning av patroner/påsen, kolven och före rengöring ska tryckluften kopplas ur.

## Teknisk data:

Luftflöde: max 8 bar (116 PSI)

Luftkonsumtion: max 40 liter/min

Tryck förmåga: 1.0 kN - 6.25 kN  
(beroende på typen)

## Detaljer [ ] se också 4-5:

- a. patronens behållare
- b. cylinder
- c. utlösaren
- d. regleringshjul
- e. hållare för munstycket
- f. munstycke
- g. kolvstång
- h. kolv
- j. tryckluftens inlopp (koppl. gren)
- i. utlösarens knapp

## Bruksanvisning:

Tryckluften ska vara filtrerad och torr. Ska inte överstiga arbetstrycket 8 bar (116 PSI). Tillsätt dagligen några droppar tryckluftsolja (syrefritt) till tryckluftens inlopp [j].

Reglera arbetstrycket på regleringshjulen [d] enligt den behövliga inloppsflöde (typer 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8). För att aktivera tätningens matningsmekanism tryck på utlösaren [c].

Lös utlösaren för att stoppa. Det inbyggda snabbventileringsystemet minskar automatiskt tätningens flöde till minimum.

För insättandet av patron/påse tryck/dra kolvstången [g] tillbaka manuellt (typer 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7) eller automatiskt genom att trycka på utlösarens knapp [i] (typ 8).

Vid bytning mellan användning av påsen och patronen tryck kolven på/av (typ 5).

Sätt in munstycket [f] till medförda hållaren för munstycket [e] som nödvändigt och om munstycket inte finns med påsen/patronen (typer 1, 2, 3, 5, 6).

Om tätningen har hårdnat i munstycket ersätt den med en ny.

## Skötsel:

Tag bort fastnad tätning dagligen. Använd inte verktyg. För mycket klistrig smuts använd passande lösningsmedel (följ tillverkarens anvisningar på påsen eller patronen).

Pistolen eller dess delar ska aldrig doppas i lösningsmedlet.

**Skötsel fortsätter:**

Olja cylindret [g] reguljärt inifrån (typer 2, 3, 4, 5, 6).

Kontrollera reguljärt kolven [h] och byt ut vid fel eller slitage.

**Miljöskydd:**

Patronpistolen, tillbehör och förpackningen skall återanvändas på ett miljöanpassat sätt.

**Rätt att ställa skadeståndskrav:**

Garantier till denna patronpistol har getts enligt gällande lagenliga krav i varje enskild land. Garanti gäller fr. o. m. inköpsdatumet (visa/tillägga köpebevis som bevisar köpet eller transportereringen). All skada repareras eller ersätts bristfälliga detaljer.

Garantin omfattar inte normalt slitage, överbelastning eller skador som orsakas av onormal användning.

Kraven kan endast accepteras om pistolen har vidarebefordrats till återförsäljaren hel.

**CE Försäkran om överensstämmelse:**

Härmed deklarerar vi under allmän ansvar/skyldighet, att produkten motsvarar till EU maskindirektivet (98/37/EG + förändring 98/79/EG).

CE 08

Krøger A/S



J. Elmelund

## Οδηγίες Ασφαλείας:

Το αν θα εργάζεστε ασφαλώς με το πιστόλι στοκαρισματος θα εξαρτηθεί εξ ολοκλήρου στην μελέτη από την πλευρά σας, πριν τη χρήση, των οδηγιών χρήστη και των οδηγιών ασφαλείας με προσοχή, και με το κατά πόσο συμμορφώνεστε με αυτές τις οδηγίες.

Οι στεγανωτικές ουσίες που θα επεξεργασθούν μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό του δέρματος. Προσέξτε τις αναφορές στην επεξεργασία και πέταγμα των πακέτων των στεγανωτικών υλικών που χρησιμοποιήθηκαν.

Προσωπική προστασία ανάλογα με τις οδηγίες στην συσκευασία των στεγανωτικών που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.

Όταν διακόπτεται η εργασία, για αλλαγή καλύκων/φακελίσκων, εμβόλων, και πριν από τον καθαρισμό, ο συμπιεσμένος αέρας θα αποσυνδεθεί.

## Τεχνικά Δεδομένα:

Παροχή αέρα: μέγιστη 8 bar (116 PSI)  
Κατανάλωση αέρα: μέγιστη 40 λίτρα/λεπτό  
Πίεση χωρητικότητα: 1.0 kN - 6.25 kN  
(ανάλογα με τον τύπο)

## Λίστα Εξαρτημάτων [ ] δείτε σελίδες 4-5:

- α. Βάση Κάλυκα
- β. Κύλινδρος
- γ. Σκανδάλη
- δ. Τροχός ρύθμισης
- ε. Βάση ακροφύσιου
- στ. Ακροφύσιο
- ζ. Βέργα εμβόλου
- η. Έμβολο
- θ. Είσοδος συμπιεσμένου αέρα (συνδ. τμήμα)
- ι. Κουμπί επανόδου

## Οδηγίες Χρήστη:

Ο συμπιεσμένος αέρας πρέπει να φιλτράρεται και να ξηραίνεται. Η πίεση λειτουργίας των 8 bar (116 PSI) δεν μπορεί να ξεπεραστεί. Προσθέστε καθημερινά δύο σταγόνες ελαίου συμπιεσμένου αέρα (χωρίς οξύ) στην είσοδο συμπιεσμένου αέρα [θ].

Στον τροχό ρύθμισης [δ] ρυθμίστε την πίεση λειτουργίας στον όγκο τροφοδοσίας που απαιτείται (τύπος 1,2,4,5,6,7,8). Ενεργοποιήστε την σκανδάλη [γ] για να τροφοδοτήσετε το στεγανωτικό υλικό.

Ελευθερώστε την σκανδάλη για να σταματήσει. Το χωνευτό σύστημα ταχέως εξαερισμού θα μειώσει αυτομάτως το στεγανωτικό υλικό μετά την ροή στο ελάχιστο.

Για εισαγωγή φακελίσκου/κάλυκα, πιέστε/τραβήξτε το έμβολο (έργα) [ζ] πίσω με το χέρι (τύπος 1,2,3,4,5,6,7) ή αυτόματα πιέζοντας το κουμπί επανόδου [ι] (τύπος 8).

Κουμπώστε το έμβολο [η] στη θέση on/off όταν μεταβαίνετε ανάμεσα στην χρήση φακελίσκου και κάλυκα (τύπος 5).

Εισάγετε το ακροφύσιο [στ] στην βάση ακροφυσίου [ε] που παρέχεται όπως χρειάζεται, ακόμη και όταν δεν έχει παρασχεθεί με φακελίσκο/κάλυκα (τύπος 1,2,3,5,6).

Όταν το στεγανωτικό υλικό έχει «δέσει» στο ακροφύσιο, αντικαταστήστε με νέο ακροφύσιο.

## **Συντήρηση και Φροντίδα:**

Απομακρύνετε όλα τα σταθερά στεγανωτικά υλικά καθημερινά. Μπορεί να μην χρησιμοποιηθούν εργαλεία γι' αυτό. Για άκρως συγκολλητική σκόνη χρησιμοποιήστε κατάλληλα απορρυπαντικά (ακολουθήστε τις συστάσεις του παραγωγού των στεγανωτικών υλικών στον φακέλισκο ή τον κάλυκα).

**Το πιστόλι, ή εξαρτήματά του, δεν πρέπει να εμβαπτισθούν σε απορρυπαντικά.**

## **Συντήρηση και Φροντίδ - συνέχεια:**

Κύλινδρος λαδιού [β] (τύπος 2,3,4,5,6) κανονικά εντός. Ελέγξτε το(α) έμβολο(α) [η] τακτικά και αντικαταστήστε σε περίπτωση καταστροφής ή φυσιολογικής φθοράς.

## **Περιβαλλοντική Προστασία:**

Το πιστόλι στοκαρίσματος, τα αξεσουάρ και η συσκευασία πρέπει να ξαναχρησιμοποιηθεί με τρόπο ασφαλή περιβαλλοντικά.

## **Δικαίωμα Απαίτησης:**

Για το παρόν πιστόλι στοκαρίσματος χορηγείται εγγύηση ανάλογα με τις νομοθετικές προβλέψεις που ισχύουν στην συγκεκριμένη χώρα. Η εγγύηση αυτή θα ισχύει από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη αγοράς με τη μορφή τιμολογίου ή δελτίο αποστολής θα προσκομίζεται/εσωκλείεται). Οποιαδήποτε ζημία επέλθει θα επιδιορθωθεί ή θα αντικατασταθούν ελαττωματικά εξαρτήματα.

Η εγγύηση αυτή δεν θα καλύπτει ζημία προκληθείσα από φυσιολογική φθορά, ή χρήση/εφαρμογή υπερφόρτωσης ή εσφαλμένης.

Αξιώσεις μπορούν να γίνουν αποδεκτές μόνο με την προϋπόθεση πιστόλι, σε μη διαχωρισμένη κατάσταση, ότι προωθούνται από σας προς τον διανομέα σας.

## **CE Δήλωση Συμμόρφωσης:**

Δια του παρόντος δηλώνουμε, με γενική ευθύνη/υπαιτιότητα, ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της ΕΕ περί Μηχανημάτων (98/37/EC, + Τροποποιήσεις 98/79/ EC)

**CE 08**

Kroger A/E



J. Elmelund

## **Güvenlik Talimatları:**

Derz dolgu macunu cihazınızla güvenli bir şekilde çalışmak tamamıyla, kullanımdan önce kullanıcı talimatlarını ve güvenlik açıklamalarını başından sonuna kadar okuyup bu talimat ve açıklamalara uymanıza bağlıdır.

İşlenecek dolgu macunları cilt kaşıntısına neden olabilir. Lütfen kullanılan dolgu macunu paketleri üzerindeki işleme ve elden çıkarmaya dair açıklamalara dikkat ediniz.

Kişisel korunma uygun dolgu macunu paketleri üzerindeki talimatlara göre uygulanmalıdır.

Temizleme öncesinde kutuları/torbaları veya pistonları değiştirmek için çalışmaya ara verildiğinde, basınçlı hava bağlantısının kesilmesi gerekir.

## **Teknik Veriler:**

Hava Temini: maksimum 8 bar (116 PSI)  
 Hava Tüketimi: maksimum 40 litre/dak.  
 Basınç kapasitesi: 1.0 kN - 6.25 kN  
 (cihaz tipine bağlıdır)

## **Parça Listesi [ ] bkz sayfa 4-5:**

- Kutu Kabı
- Silindir
- Tetik
- Ayar Tekeri
- Enjektör Kabı
- Enjektör
- Piston kolu
- Piston
- Basınçlı Hava Girişi (bağlı kısım)
- Dönüş Düğmesi

## **Kullanıcı Talimatları:**

Basınçlı havanın filtre edilmiş ve kuru olması gerekir. 8 barlık çalışma basıncı (116 PSI) aşılmamalıdır.

Basınçlı hava girişine günlük olarak birkaç damla basınçlı hava yağı (asitsiz) ekleyin.

Ayar tekerinde, çalışma basıncını gerekli besleme miktarına (tip 1,2,4,5,6,7,8) ayarlayın. Dolgu macununu beslemek için tetiği [c] etkinleştirin.

Durmak için tetiği serbest bırakın. Cihazda yerleşik bulunan hızlı-hava tahliye sistemi, dolgu macununu otomatik olarak inceletecektir.

Torba/kutuyu yerleştirmek için pistonu (kolu) geriye doğru el ile (tip 1,2,3,4,5,6,7) ya da dönüş düğmesine basarak otomatik olarak (tip 8) itin/çekin.

Torba ve kutu kullanımı (tip 5) arasında değiştirme yaparken pistonu [h] açın/kapatın.

Torba/kutu ile birlikte bir enjektör verilmediği takdirde, enjektörü [f], gerektiği şekilde enjektör kabına [e] yerleştirin (tip 1,2,3,5,6).

Dolgu macununun enjektör içerisinde sertleşmesi durumunda, enjektörü yenisiyle değiştirin.

## **Bakım ve Onarım:**

Yerleştirilmiş tüm dolgu macunlarını günlük olarak temizleyin. Bunun için araçlar kullanılabilir. Çok yapışkan kirler için uygun deterjanları kullanın (torba veya kutu üzerindeki dolgu macunu üretici tavsiyelerini takip edin).

**Cihaz veya cihazın parçaları asla deterjana batırılmamalıdır.**

**Bakım ve Onarım** - devamı:

İçerideki silindiri [b] (tip 2,3,4,5,6) düzenli olarak yağlayın.

Piston(lar)ı [h] düzenli olarak kontrol edin ve hasar ya da aşınma ve yıpranma durumunda değiştirin.

**Çevresel Koruma:**

Derz dolgu macunu cihazı, aksesuarlar ve paket çevreye duyarlı bir şekilde tekrar kullanılmalıdır.

**Talep Hakkı:**

İlgili ülkede uygulanan kanuni hükümler uyarınca, bu derz dolgu macunu cihazına bir garanti süresi uygun verilmiştir. Bu garanti süresi satın alım tarihinden (satın alım kanıtı olarak bir fatura ya da teslim notu sunulmalıdır/ verilmelidir) itibaren başlar. Ortaya çıkan tüm hasarlar onarılacak ve bozuk parçalar değiştirilecektir.

Bu garanti, normal eskime ve yıpranma, aşırı yüklenme ya da hatalı kullanım/uygulama nedeniyle oluşan hasarları kapsamaz.

Talepler sadece, ayrılmamış durumdaki cihazın tarafınızdan dağıtıcınıza gönderilmesi şartıyla kabul edilir.

**CE Uygunluk Beyanı:**

İşbu belge ile, ürünün EU Makine Direktifi'nin ((98/37/EC, + Modifikasyonlar 98/79/ EC) yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz.

**CE** 08

Kröger A/S



J. Elmelund

## Instrukcja bezpieczeństwa:

Bezpieczna praca pistoletem do mas uszczelniających zależy wyłącznie od uważnego przeczytania instrukcji użytkownika i instrukcji bezpieczeństwa przed rozpoczęciem pracy oraz od stosowania się do tych instrukcji i zawartych w nich wskazówek.

Praca z masami uszczelniającymi może powodować podrażnienie skóry. Prosimy zwrócić uwagę na zalecenia odnośnie stosowania i usuwania mas uszczelniających podanych na opakowaniach.

Należy stosować środki ochrony indywidualnej zgodnie z zaleceniami podanymi na opakowaniach mas uszczelniających.

Podczas przerw w pracy związanych z wymianą zasobników/saszetek, tłoków oraz przed czyszczeniem należy odłączyć dopływ sprężonego powietrza.

## Dane techniczne:

Zasilanie powietrzem:	maks.8 bar (116PSI)
Zużycie powietrza:	maks 40 l/min
Wartość ciśnienia:	1,0 kN-6,25 kN (zależnie od typu)

## Wykaz części [ ] patrz strony 4-5:

- a. Pojemnik na zasobniki
- b. Cylinder
- c. Spust
- d. Pokrętło regulacyjne
- e. Oprawka dyszy
- f. Dysza
- g. Tłoczyisko
- h. Tłok
- j. Wlot sprężonego powietrza  
(podłączenie z rury rozgałęznej)
- i. Przycisk powrotu

## Instrukcja użytkownika:

Sprężone powietrze musi być przefiltrowane i suche. Nie można przekraczać ciśnienia roboczego, które wynosi 8 barów (116 PSI). Do wlotu sprężonego powietrza [j] należy codziennie dodać kilka kropli oleju do sprężarek powietrza (bez kwasu).

Na pokrętło regulacyjnym [d] należy ustawić ciśnienie robocze o wymaganej wielkości podawania (typ 1,2,4,5,6,7,8). Naciśnięcie spustu [c], by podawać masę uszczelniającą.

W celu zatrzymania należy zwolnić spust. Wbudowany system szybkiego odpowietrzania automatycznie ograniczy do minimum podawanie masy uszczelniającej.

Aby włożyć saszetkę/zasobnik należy popchnąć/pociągnąć tłoczyisko [g] ręcznie (typ 1,2,3,4,5,6,7) lub automatycznie naciskając przycisk powrotu [i] (typ 8).

Naciśnij tłok [h] do pozycji włączenia/wyłączenia by zmienić stosowanie saszetki na zasobnik (typ 5).

Włóż dyszę [f] do oprawki dyszy [e] w przypadku modeli, do których jest dołączana, a w przypadku modeli, które nie mają dyszy należy włożyć saszetkę/zasobnik (typ 1,2,3,5,6).

Jeżeli masa uszczelniająca stwardnieje w dyszy, należy wymienić dyszę na nową.

## Konserwacja i pielęgnacja:

Codziennie należy usuwać pozostałości masy uszczelniającej osadzone na urządzeniu. Do tego celu nie należy używać żadnych narzędzi. W przypadku mocno przyklejonego brudu należy użyć odpowiednich środków czyszczących



(zgodnie z zaleceniami producenta masy uszczelniającej podanymi na saszetce lub zasobniku).

**Pistoletu ani żadnej jego części nie wolno zanurzać w środkach czyszczących.**

### ***Konserwacja i pielęgnacja*** - ciąg dalszy:

Cylinder [b] (typ 2,3,4,5,6) należy regularnie smarować olejem wewnątrz.

Regularnie należy sprawdzać tłok(i) [h] i wymieniać w przypadku uszkodzenia lub zużycia.

### ***Ochrona środowiska:***

Pistolet do mas uszczelniających, akcesoria oraz opakowanie muszą być odzyskane w sposób chroniący środowisko.

### ***Prawo do roszczeń:***

Na pistolet do mas uszczelniających udzielana jest gwarancja zgodnie z zasadami ustawowymi obowiązującymi w danym kraju. Gwarancja niniejsza obowiązuje od daty zakupu (należy przedstawić/dołączyć dowód sprzedaży jakim jest faktura lub kwit przewozowy). Wszelkie występujące uszkodzenia będą naprawione lub wadliwe części wymienione.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem, przeciążeniem lub nieprawidłowym zastosowaniem.

Roszczenia gwarancyjne będą rozpatrywane jedynie w przypadku dostarczenia dystrybutorowi pistoletu w stanie kompletnym.

### ***Deklaracja zgodności z normą CE:***

Niniejszym deklarujemy z powszechną odpowiedzialnością, że produkt ten jest zgodny z przepisami Dyrektywy dotyczącej maszyn UE (98/37/EC + Modyfikacje 98/79/EC)

**CE**08

Kröger A/S



J. Elmelund

## ***Biztonsági utasítások:***

Annak érdekében, hogy biztonságosan dolgozhasson a tömítőpisztollyal, használat előtt olvassa el és tartsa be a használati és biztonsági utasításokat.

A használt tömítőanyagok bőrirritációt okozhatnak. Kérjük, vegye figyelembe a tömítőanyag csomagolásán feltüntetett utalásokat a tömítőanyagok felhasználására és kezelésére vonatkozóan.

Tartsa be a tömítőanyag csomagolásán megadott személyes biztonságra vonatkozó utasításokat.

A patron/tasak, dugattyú cseréje miatt megszakított munka vagy tisztítás előtt a sűrített levegőt le kell kapcsolni.

## ***Műszaki adatok:***

Levegőellátás: max. 8 bar (116 PSI)  
 Levegőfogyasztás: max. 40 liter/perc  
 Nyomáskapacitás: 1.0 kN – 6.25 kN  
 (típus függvényében)

## ***Alkatrészek listája [ ]*** lásd 4.-5. oldalt.

- a. Patrontartó
- b. Cilinder
- c. Kioldó gomb
- d. Szabályozó csavar
- e. Fúvókatartó
- f. Fúvóka
- g. Dugattyúrud
- h. Dugattyú
- j. Visszaállító gomb
- i. Sűrített levegő bemenetel

## ***Használati utasítás:***

A sűrített levegőnek szűrtnek és száraznak kell lennie. Ne lépje túl a megengedett 8 bar (116 PSI) nyomást. Adjon naponta néhány csepp sűrített levegős rendszerekhez használatos olajt (savmenteset) a sűrített levegő bemeneteli nyílásába. [j]

A szabályozó csavarral [d] állítsa a nyomást a megfelelő szintre (1, 2, 4, 5, 6, 7, 8-as típus). Aktiválja a kioldó gombot [c] a tömítő adagolásához.

Megállításhoz engedje el a kioldógombot. A beépített szellőztető rendszer automatikusan a minimálisra csökkenti a tömítőszert.

A tasak/patron betöltéséhez nyomja meg/húzza vissza a dugattyúrudat [g] (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7-es típus) vagy ennek automatikus aktiválásához nyomja meg a visszaállító gombot [i] (8-as típus).

Ha a tasak vagy a patron használata között cserél, kapcsolja a dugattyút [h] ki/be állásba. (5-ös típus).

Helyezze a fúvókát [f] a fúvókatartóba [e] az utasításoknak megfelelően, vagy ha a tasakhoz/patronhoz gyárilag nem adtak fúvókafejet. (1, 2, 3, 5, 6-os típus)

Ha a tömítőanyag megszilárdul a fúvókában, cseréljen fúvókát.

## ***Karbantartás:***

Naponta távolítsa el a megszilárdult tömítőanyagot. Ehhez az eljárásához ne alkalmazzon szerszámokat. Arağacsos szennyeződésekhez használjon megfelelő oldószereket (tartsa be a

tömítőanyag gyártójának utasításait, melyek a tasak/patron csomagolásán található(k).

**A tömítőpisztolyt vagy annak részeit ne mártsa oldószerbe.**

**Karbantartás:** - folyt.

Olajozza rendszeresen a cylinder [b] belső részét. (2, 3, 4, 5, 6-os típus)

Ellenőrizze rendszeresen a dugattyúkat [h], azok sérülése, kopása vagy szakadása esetén cserélje a dugattyúkat.

**Környezetvédelem:**

A tömítőpisztolyt, az alkatrészeket és a csomagolást környezetkímélő módon kell újrahasznosítani.

**Garancia:**

Az ön által megvásárolt tömítőpisztolyra az adott országban érvényes feltételek szerint érvényes a garancia. A garancia a vásárlás napjától (számla vagy szállítólevél felmutatásával/csatolásával) érvényes. A készülék sérülései vagy a hibás alkatrészek cserére jogosítanak.

A jelen garancia nem fedezi a természetes kopást vagy szakadást, a túlterhelést vagy a nem megfelelő használatból származó hibákat.

A kártérítési igényeket csak úgy fogadjuk el, ha a tömítőpisztolyt nem szétszerelt állapotban eljuttatja képviselőnközhöz.

**CE Megfelelőségi nyilatkozat:**

A gyártó kijelenti, hogy a termék megfelel az Európai Uniósi gépi berendezésekre vonatkozó 98/37/EK irányelveknek, illetve annak 98/79/EK módosításainak.

**CE 08**

Kröger A/S



J. Elmelund

**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:**

Bezpečná práce s Vaší vytlačovací pistolí závisí zcela na bedlivém prostudování bezpečnostních pokynů a návodu k použití a jejich dodržování před vlastním použitím.

Používaná izolační hmota může způsobit podráždění pokožky. Věnujte, prosím, pozornost instrukcím na obalu izolační hmoty.

Pro osobní ochranu použijte pokynů na obalu izolační hmoty.

Při přerušení práce, výměně kartuší / sáčků či pístů a před čistěním přerušete přívod stlačeného vzduchu.

**TECHNICKÉ ÚDAJE:**

Tlak přidavného vzduchu: max. 8 barů (116 PSI)

Průtok vzduchu: max. 40 litrů/min.

Tlakový výkon: 1,0 kN - 6,25 kN  
(v závislosti na typu)

**SEZNAM DÍLŮ** (viz str. 4-5):

- a. držák na kartuš
- b. tuba
- c. spoušť
- d. regulační kolečko
- e. držák na trysku
- f. tryska
- g. táhlo tlačného pístu
- h. píst
- j. zpětné tlačítko
- i. ventil

**NÁVOD K OBSLUZE:**

Stlačený vzduch musí být přefiltrován a suchý. Při práci nesmí být překročen tlak 8 barů (116 PSI). Do ventilu (j) denně přidávejte pár kapek stlačeného oleje (bez obsahu kyselin).

Na regulačním kolečku (d) nastavte požadovaný tlak (typ 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8). Aktivujte spoušť (c) pro plnění.

Dejte spoušť do polohy stop. Vestavěný rychloodvzdušňovací systém automaticky sníží na minimum únik hmoty.

Pro vložení sáčku / kartuše zmáčkněte / vytáhněte táhlo tlačného pístu (g) u typů 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 ručně, u typu 8 automaticky zmáčknutím zpětného tlačítka (i).

U typu 5 zamáčkněte / vymáčkněte píst (h) při výměně sáčku za kartuš a naopak.

Je-li to nutné, vložte trysku (f) do držáku (e). Učiňte tak vždy, i když žádná tryska spolu s kartuší / sáčkem nebyla dodána (typ 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8).

Pokud je hmota v trysce zatuhlá, vyměňte ji za jinou.

**PÉČE A ÚDRŽBA:**

Aby nedošlo k poškození náradí, denně kartuše a sáčky s izolační hmotou odpojujte. K odstranění vysoce přílnavých nečistot použijte odpovídající čistící prostředky (viz doporučení výrobce na obalu izolačních hmot).

**Vytlačovací pistole nebo její části do čistícího prostředku nepoužijte.**

**PÉČE A ÚDRŽBA** - pokr.:

Tabu (b) pravidelně uvnitř olejujte (typy 2, 3, 4, 5, 6).

Přísty pravidelně kontrolujte a v případě poškození či přílišného opotřebování vyměňte.

**OCHRANA PŘÍRODY:**

Vytlačovací pistole, příslušenství a obaly musí být recyklovány v souladu s ochranou životního prostředí.

**REKLAMAČNÍ ŘÁD:**

Záruka na vytlačovací pistole je poskytována podle zákonných ustanovení platných v příslušném státě. Záruka platí od data koupě (fakturu či dodací list nutno předložit / přiložit). Vyskytující se závady budou opraveny, vadné díly vyměněny.

Záruka se nevztahuje na závady způsobené běžným opotřebením, přetížením či nebo nesprávným zacházením.

Reklamace lze přijmout pouze pod podmínkou, že je vytlačovací pistole zaslána Vašemu distributorovi tak, aby nedošlo k oddělení jednotlivých částí.

**CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ:**

Tímto na svou výlučnou zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá normám evropské strojírenské směrnice (98/37/EC a jejím změnám 98/79/EC).

**CE** 08

Krøger A/S



J. Elmelund

**Bezpečnostné inštrukcie:**

Bezpečnosť práce s vašou škárovacou pištoľou záleží na vašom preštudovaní si inštrukcií na používanie a bezpečnostných príkazov pred používaním a taktiež na používaní v zhode s týmito nariadeniami a návodmi.

Tmel, s ktorými sa narába, môžu vyvolať podráždenie pokožky. Prosím, berte do úvahy odporúčania pri ich použití, ktoré sú uvedené na obaloch tmelov.

Odporúča sa používať osobné ochranné prostriedky pri používaní tmelov podľa nariadení na ich obaloch.

Ak prerušíte prácu, napríklad pri výmene náplne/vrecka, piestu a taktiež pri čistení, odpojte dodávku stlačeného vzduchu.

**Technické údaje:**

Dodávka vzduchu: max. 8 bar (116 PSI)  
 Spotreba vzduchu: max. 40 litrov/min  
 Tlakový výkon: 1,0 kN - 6,25 kN  
 (záleží od typu)

**Zoznam dielcov [ ] pozri strany 4-5:**

- a. Držiak náplne
- b. Valec
- c. Spúšť
- d. Regulačné koliesko
- e. Držiak násadca
- f. Násadec
- g. Piestnica
- h. Piest
- j. Vstup pre stlačený vzduch (koncovková prípojka)
- i. Spätné tlačidlo

**Návod na použitie:**

Stlačený vzduch musí byť filtrovaný a suchý. Nesmie byť prekročený prevádzkový tlak 8 barov (116 PSI). Každý deň pridajte pár kvapiek oleja na stlačený vzduch (bez obsahu kyseliny) do vstupu pre stlačený vzduch [j].

Na regulačnom koliesku [d] nastavte prevádzkový tlak, ktorý je požadovaný pri objeme plnenia (typ 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8). Aktivujte spúšť [c] pre škárovanie tmelom.

Uvoľnite spúšť pre zastavenie. Zabudovaný rýchlo-odvážací systém automaticky zredukuje tmel po spustení na minimum.

Na vloženie náplne/vrecka, stlačte/potiahnite piest (piestnicu) [g] späť manuálne (typ 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7) alebo automaticky stlačením spätného tlačidla [i] (typ 8).

Zaklapnite piest [h] do polohy on/off, keď chcete zvoliť používanie vrecka alebo náplne (typ 5).

Vložte násadec [f] do držiaka násadca [e] ak je to požadované, a vždy, keď nie je násadec poskytnutý s vreckom/náplňou (typ 1, 2, 3, 4, 5, 6).

Vždy, keď tmel zaschne v násadci, vymeňte násadec za nový.

**Údržba a starostlivosť:**

Odstraňujte všetok stvrdnutý tmel denne. Žiadne nástroje nesmú byť používané za týmto účelom. Na obzvlášť silné znečistenie používajte čistiace prostriedky (dodržiujte odporúčania výrobcu tmelu na vrecku/náplni).

**Pištoľ alebo časti pištole nesmú byť nikdy čistené ponorením do čistiaceho prostriedku.**

**Údržba a starostlivosť:** pokrač.:

Olejový valec [b] (typ 2, 3, 4, 5, 6) je stále vnútri.

Kontrolujte piest(y) [h] pravidelne a vymeňte ich v prípade poškodenia alebo opotrebovania.

**Ochrana životného prostredia:**

Škárovacia pištoľ, príslušenstvo a balenie musí byť znovu použité spôsobom šetriacim životné prostredie.

**Právo reklamácie:**

Záruka na túto škárovaciu pištoľ je poskytovaná v súlade so zákonnými ustanoveniami, ktoré platia v danej krajine. Táto záruka je uplatniteľná od dátumu kúpy (doklad o zaplatení vo forme faktúry alebo dodávkového bloku musí byť predložený/uzatvorený). Akékoľvek poškodenie, ktoré sa objaví bude opravené, alebo zlé časti vymenené.

Táto záruka sa nevzťahuje na poškodenie zavinené normálnym používaním a opotrebovaním, na preťaženie alebo nesprávne používanie.

Reklamácia môže byť akceptovaná iba poskytnutím pištole, pri normálnych okolnostiach zasielajte tovar vášmu distribútorovi.

**CE Vyhlásenie o konformite:**

Týmto vyhlasujeme, v súvislosti so všeobecnou zodpovednosťou/spoľahlivosťou, že tento produkt spĺňa normy Smernice EU o zariadeniach (98/37/EC, v znení neskorších zmien 98/79/EC)

**CE** 08

Krøger A/S



J. Elmelund

### **Instrucțiuni de siguranță:**

Pentru a lucra în siguranță cu mașina de stemuit trebuie consultate cu grijă în prealabil și respectate instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de siguranță.

Aceste materiale izolante care sunt prelucrate pot provoca iritații la nivelul pielii. Atenție la recomandările specificate pe pachetele de material izolat în momentul prelucrării și distribuirii acestuia.

Se vor folosi măsurile de protecție personală potrivit recomandărilor de pe pachetele izolante.

Aerul comprimat se deconectează în cazul întreprinderii lucrării, pentru schimbarea cartușului/ saseului, pistoanelor precum și înainte de curățare.

### **Date tehnice:**

Furnizare aer:	Max. 8 bar (116 PSI)
Consum de aer:	Max. 40 litri/min.
Presiune capacitate:	1,0 kN - 6,25 kN (în funcție de tip)

### **Lista de componente [ ] vezi paginile 4-5:**

- a. Suport cartuș
- b. Cilindru
- c. Trăgaci
- d. Roată de reglare
- e. Suport duză
- f. Duză
- g. Tija piston
- h. Piston
- j. Orificiu de admisie aer comprimat (ramură con.)
- i. Buton cu revenire

### **Instrucțiunile utilizatorului:**

Aerul comprimat trebuie să fie filtrat și uscat. Presiunea de lucru de 8 bar (116 livre pe inci pătrat) nu poate fi depășită. Se adaugă zilnic două picături de ulei de aer comprimat (fără acid) în orificiu de admisie pentru aer comprimat [j].

Se reglează presiunea de lucru pe roata de reglare [d] la volumul de alimentare necesar (tip 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8). Se declanșează trăgătorul pentru a alimenta materialul izolat.

Se dă drumul la trăgător pentru a opri alimentarea. Sistemul încorporat de ventilație rapidă va reduce automat materialul izolat după aplicare la minim.

Pentru introducerea saseului/cartușului, se împinge/trage pistonul (tija), [g] înapoi manual (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7) sau automat prin apăsarea butonului cu revenire [i] (tip 8).

Se conectează/deconectează pistonul [h] când se face schimbul între saseu și cartuș (tip 5).

Se introduce duza [f] în suportul său [e] prevăzut după cum se cere, și atunci când nu a fost prevăzută nici o duză cu saseu/cartuș (tip 1, 2, 3, 5, 6).

Dacă materialul izolat s-a întărit în duză, se schimbă duza cu una nouă.

### **Întreținere:**

Se scot zilnic toate materialele izolante fixate. Nu se vor folosi instrumente pentru acest lucru. Pentru impuritățile care persistă se folosesc detergenți speciali (se urmează recomandările producătorului de material izolat pentru saseu sau cartuș).



**Mașina sau părțile mașinii nu vor fi introduse în detergenți.**

### **Întreținere** - cont.:

Se unge cilindrul pe interior cu ulei [b] (tip 2, 3, 4, 5, 6) în mod regulat.

Se verifică pistonul (pistoanele) în mod regulat înlocuindu-se în cazul deteriorării, uzurii sau ruperii.

### **Protecția mediului:**

Mașina de stemuit, accesoriile și ambalaajul trebuie refofolosite într-un mod corect în vederea protejării mediului înconjurător.

### **Reclamații:**

Se oferă garanție pentru această mașină de stemuit în funcție de prevederile stabilite prin legislația aplicabilă în țara respectivă. Această garanție va intra în vigoare la data cumpărării (se va prezenta/atașa dovada cumpărării prin factură sau aviz de expediție). Orice defecțiune produsă va fi reparată sau se vor înlocui piesele defecte.

Această garanție nu va acoperi deteriorările cauzate de uzura sau ruperea naturală, supraîncărcarea sau folosirea/aplicarea incorectă.

Reclamația va fi acceptată doar în cazul în care mașina, în condiții neseperate, este expediată de dv. către distribuitor.

### **CE Declarație de conformitate:**

Prin prezenta declarăm, cu răspundere generală, că acest produs corespunde normelor impuse prin Directiva UE privind mașinile industriale (98/37/CE + Modificările 98/79/CE)

**CE** 08

Krøger A/S



J. Elmeland

**Varnostna navodila:**

Varno delo z vašo pištolo za tesnilne mase je popolnoma odvisno od tega, kako previdno ste pred uporabo preučili navodila za uporabo in varnostna navodila, in kako natančno boste ta navodila upoštevali.

Tesnilna sredstva, ki jih boste uporabljali, lahko dražijo kožo. Preverite navodila za obdelavo in odlaganje embalaž tesnilnih sredstev, ki ste jih uporabili.

Uporabljajte osebno v skladu z navodili na embalažah tesnilnih sredstev, ki jih uporabljate.

Ko prekinete delo, da bi menjali kartuše/vrečke, bate, in pa pred čiščenjem, morate izključiti stisnjen zrak.

**Tehnični podatki:**

Dovod zraka:	največ 8 bar (116 PSI)
Poraba zraka:	največ 40 litrov/min
Tlak zmogljivost:	1,0 kN–6,25 kN (odvisno od tipa)

**Seznam delov [ ]** oglejte si strani 4–5:

- Držalo za kartušo
- Valj
- Sprožilec
- Nastavitveni kolešček
- Držalo za šobo
- Šoba
- Batnica
- Bat
- Dovod za stisnjen zrak (priključena veja)
- Gumb za ponastavitev

**Navodila za uporabo:**

Zrak pod tlakom mora biti filtriran in suh. Ne smete preseči delovnega tlaka 8 bar (116 PSI). V dovod za stisnjen zrak [j] dnevno dodajte nekaj kapljic olja (brez kisline).

Na nastavitvenem koleščku [d] nastavite delovni tlak na potrebno dovodno količino (tip 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8). Za dovajanje tesnilnega sredstva pritisnite sprožilo [c].

Za prenehanje delovanja spustite sprožilo. Vgrajen hitri prezračevalni sistem bo po prenehanju delovanja samodejno zmanjšal dovod tesnilnega sredstva na minimum.

Za vstavljanje vrečke/kartuše, ročno pritisnite/potegnite bat(nico) [g] nazaj (tip 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7) ali samodejno s pritiskom gumba za ponastavitev [i] (tip 8).

Vklopite ali izklopite bat [h], ko menjavate med uporabo vrečke ali kartuše (tip 5).

Šobo [f] vstavite v držalo za šobo [e], ki je po potrebi priloženo, in če ni šobe z vrečko/kartušo (tip 1, 2, 3, 5, 6).

Ko se tesnilno sredstvo v šobi strdi, jo zamenjajte z novo.

**Vzdrževanje in nega:**

Vso strjeno tesnilno sredstvo odstranjajte dnevno. Za to ne smete uporabljati orodja. Za skrajno lepljivo umazanijo uporabite primerne detergente

(upoštevajte navodila proizvajalca tesnilnih sredstev, ki so zapisana na vrečki ali kartuši).

**Pištolo ali delov pištolo ne smete nikoli potopiti v detergent.**

***Vzdrževanje in nega*** - nad.:

Valj [b] redno naoljite oz znotraj tip (2, 3, 4, 5, 6).

Redno preverjajte bat(e) [h] in jih v primeru poškodb ali obrabe zamenjajte.

***Varstvo okolja:***

Pištolo za tesnilne mase, pripomočke in embalažo je treba uporabiti znova na okolju prijazen način.

***Garancijska pravica:***

Za to pištolo za tesnilne mase je izstavljena garancija v skladu s veljavnimi zakonskimi predpisi v posamezni državi. Ta garancija velja od dneva nakupa (dokazilo o nakupu z računom ali dobavnico morate priložiti). Vso škodo bomo popravili ali pa nadomestili okvarjene dele.

Ta garancija ne krije škode, ki jo povzroči fizična obraba, preobremenitev ali nepravilna uporaba.

Zahtevek bomo upoštevali samo, če nam vi ali vaš distributer pošljete pištolo v brezhibnem stanju.

***CE Izjava o skladnosti :***

Zaradi splošne pristojnosti/odgovornosti izjavljamo, da ta izdelek ustreza predpisom Strojne direktive EU (98/37/ES, + Dopolnitve 98/79/ES)

**CE** 08

Krøger A/S



J. Elmeland

## Указания за безопасност:

Безопасната работа с вашия шприц пистолет за уплътнение зависи изцяло от това, до колко сте се запознали с указанията за безопасност преди да започнете да го използвате, и до колко спазване тези указания и инструкции.

Уплътнителните материали, които ще се обработват, могат да предизвикат раздразнение на кожата. Спазвайте указанията за обработка и отстраняване върху опаковките на използваните уплътнителни материали.

Трябва да се използват предпазни средства в съответствие с указанията върху опаковките на използваните уплътнителни материали.

При прекъсване на работата за подмяна на касети/пакети, бутала и преди почистване трябва да се изключи сгъстеният въздух.

## Технически характеристики:

Въздушно захранване: макс. 8 bar (116 PSI)

Разход на въздух: макс. 40 litres/min.

Налягане капацитет: 1.0 kN - 6.25 kN

(в зависимост от вида)

## Списък на частите [ ]

виж страници 4-5:

- a. държач за касета
- b. цилиндър
- c. пусково устройство
- d. регулиращ диск
- e. държач за накрайник
- f. накрайник
- g. бутален прът
- h. бутало
- j. впускателен отвор за сгъстен въздух (извод)
- i. бутон за връщане

## Указания към потребителя:

Сгъстеният въздух трябва да е филтриран и сух. Да не се надвишава работното налягане от 8 bar (116 PSI). Всекидневно добавяйте по няколко капки смазка от сгъстен въздух (несъдържаща киселини) във впускателния отвор за сгъстен въздух [j].

Нагласете работното налягане върху регулиращия диск [d] в зависимост от необходимия захранващ обем (тип 1,2,4,5,6,7,8). Активирайте пусковото устройство [c], за да подадете уплътнителния материал.

За да спрете, освободете пусковото устройство. Вградената система за бърза вентилация автоматично ще намали уплътнителния материал до минимум след задействането си.

За да поставите пакет/касета, натиснете/дръпнете буталния прът [g] назад ръчно (тип 1,2,3,4,5,6,7) или автоматично чрез натискане на бутона за връщане [i] (тип 8).

Включете/изключете буталото [h], когато правите смяна между използването на пакет и касета (тип 5).

Поставете накрайника [f] в държача за накрайник [e] както се изисква, дори и ако с пакета/касета не е бил осигурен накрайник (тип 1,2,3,5,6).

Ако уплътнителният материал в накрайника се е втвърдил, заменете накрайника с нов.

Техническо обслужване и поддръжка:

Всекидневно изваждайте фиксираният уплътнителен материал. За тази цел не трябва да се използват инструменти. За силнолепкави

замърсителни използвайте подходящи почистващи средата (следвайте препоръките на производителя на уплътнителния материал относно използването на пакет или касета).

**Шприц пистолетът или неговите части не трябва никога да се потапят в почистващи вещества.**

### **Техническо обслужване и поддръжка** - съдържание:

Редовно проверявайте вътрешността [b] (тип 2,3,4,5,6) на цилиндъра за смазка.

Редовно проверявайте буталото/буталата [h] и ги подменяйте, ако са повредени, износени или счупени.

### **Защита на околната среда:**

Шприцпистолетът за уплътнение, аксесоарите и опаковката трябва да се използват многократно по природоцелесъобразен начин.

### **Право на reklamация:**

Гаранцията за този шприц пистолет за уплътнение е съобразена съответства на с установените от закона разпоредби в конкретната държава. Гаранцията влиза в сила от датата на закупуване (закупуването се доказва с фактура или с квитанция, която трябва да се представи/приложи). Всички възникнали повреди ще бъдат поправени, а дефектните части заменени.

Тази гаранция не покрива повреди, причинени от естествено износване и счупване, свръхнатоварване или неправилно използване/приложение.

Reklamации се приемат, единствено ако предадете шприц пистолета на вашия дистрибутор в цялостно състояние (неразглобяван).

### **CE декларация за съответствие:**

С настоящото декларираме на обща отговорност, че този продукт съответства на изискванията на директивата на ЕС за машините (98/37/EO, + изменения 98/79/ EO)

**CE 08**

Krøger A/S



J. Elmelund

**Ohutusjuhend:**

Silikoonpüstoliga turvaliselt töötamine sõltub täielikult sellest, et sa loed enne kasutust põhjalikult läbi kasutusjuhendi ja ohutusjuhendi ning järgiksid neid juhendeid ja juhiseid.

Kasutatavad hermeetikud võivad põhjustada nahaärritust. Pane tähele töötlemise ja jäätmekäitlemise viiteid kasutatud hermeetiku pakendil.

Kasutada tuleb isiklikke kaitsevahendeid vastavalt hermeetiku pakendil märgitud juhenditele.

Töö peatamisel, padrunite/kottide, kolbide vahetamisel ja enne puhastamist tuleb suruõhk lahti ühendada.

**Tehnilised andmed:**

Õhuvarustus:	max 8 bar (116 PSI)
Õhu tarbimine:	max 40 liitrit/min
Surve Maht:	1.0 kN - 6.25 kN (sõltuvalt tüübist)

**Detailide nimekiri [ ]** vt. lk 4-5:

- padruni hoidja
- silinder
- päästik
- reguleerimisratas
- otsiku hoidja
- otsik
- kolvivors
- kolb
- suruõhu sisselase (ühend. haru)
- päästiku nupp

**Kasutusjuhend:**

Suruõhk peab olema filtreeritud ja kuiv. Ei tohi ületada töösurvet 8 bar (116 PSI). Lisa iga päev paar tilka suruõhu õli (happevaba) suruõhu sisselaske avasse [j].

Reguleerimisrattal [d] reguleeri töö surve vastavalt vajalikule sisselaskemahule (tüübid 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8). Hermeetiku toitemehhanismi aktiveerimiseks lülita päästik [c] sisse.

Peatumiseks vabasta päästik. Sisseehitatud kiirventileerimise süsteem vähendab automaatselt hermeetiku pealevoolu miinimumi.

Padruni/koti sisestamiseks vajuta/tõmba kolvivors [g] tagasi manuaalselt (tüübid 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7) või automaatselt vajutades päästiku nuppu [i] (tüüp 8).

Koti ja padruni kasutamise vahetamise vahel lülita kolb [h] sisse/välja (tüüp 5).

Sisesta otsik [f] kaasasolevasse otsiku hooldjasse [e] nagu nõutud ja juhul, kui otsikut ei ole koti/padrunita kaasas (tüübid 1, 2, 3, 5, 6).

Kui hermeetik on otsikus kivistunud, asenda see uue otsikuga.

**Hooldus:**

Eemalda iga päev kogu kinnijäänud hermeetik. Selleks ei tohi kasutada tööriistu. Eriti kleepuva mustuse jaoks kasuta sobivaid lahusteid (järgi tihendi tootja soovitusi koti või padruni peal).

Püstolit või püstoli osasid ei tohi kunagi lahustite sisse kasta.

### **Hooldus** - jätkub

Õlita regulaarselt silindrit [g] seestpoolt (tüübid 2, 3, 4, 5, 6).

Kontrolli regulaarselt kolbe [h] ja vaheta vea või kulumise korral välja.

### **Keskkonnakaitse:**

Silikoonipüstolit, lisaseadmeid ja pakendit tuleb taaskasutada keskkonnateadlikul viisil.

### **Nõuete esitamise õigus:**

Sellele silikoonipüstolile on antud garantii vastavalt konkreetse riigis kehtivatele seadusjärgsetele tingimustele. Garantii kehtib ostu kuupäevast (esitada/lisada ostu tõendav arve või transpordi kviitung). Parandatakse kõik esinevad vead või asendatakse vigased osad.

See garantii ei kata loomuliku kulumise, ülekoormamise või mittekorrektse kasutamise/rakendamise tõttu tekkinud kahjustusi.

Nõudeid saab aktsepteerida ainult juhul, kui püstol on ühes tükis jaemüüjale edasi toimetatud.

### **CE Vastavusdeklaratsioon:**

Käesolevaga deklareerime üldisel vastutusel/kohustusel, et see toode vastab EL masinadirektiivile (98/37/EÜ + muudatus 98/79/EÜ).

**CE** 08

Kröger A/S



J. Elmelund

## Saugos instrukcijos:

Saugus darbas su stūmikliu visiškai priklauso nuo to, ar prieš jį naudodami išsiaiškinote jo naudojimą, perskaitytė naudotojo ir saugos instrukcijas, supratote stūmiklio veikimo kryptis ir dirbate pagal visus šiuos nurodymus.

Spaudžiamos sandarinimo medžiagos gali dirginti odą. Perskaitykite nuorodas apie panaudotų sandarinimo medžiagų talpyklų apdorojimą ir išmetimą.

Asmeninės saugos priemonės turi būti pasirinktos pagal ant pakuotės nurodytas sandarinimo medžiagų naudojimo sritis.

Kai darbas sustabdomas pakeisti kasetes/paketus, stūmoklius ir prieš valant stūmiklį, turi būti atjungtas suspausto oro pūtimo mechanizmas.

## Techniniai duomenys:

Oro tiekimas: maks. 8 barai (116 PSI)

Oro kiekis: maks. 40 litrų/min.

Spaudimas galingumas: 1,0 kN – 6,25 kN  
(priklauso nuo tipo)

## Dalių sąrašas [ ] žr. 4–5 psl.:

- Kasetės laikiklis
- Cilindras
- Gaidukas
- Reguliavimo ratukas
- Purkštuko laikiklis
- Purkštukas
- Stūmoklio virbas
- Stūmoklis
- Suspausto oro įvesties anga (prijung. šaka)
- Grąžinimo mygtukas

## Naudotojo instrukcijos:

Suspaustas oras turi būti išfiltruotas ir sausas. Darbinis slėgis turi būti ne didesnis nei 8 barai (116 PSI). Kasdien į suspausto oro įvesties angą [j] įlašinkite porą suspausto oro alyvos (be rūgšties) lašų.

Reguliavimo ratuku [d] nustatykite darbinį slėgį pagal reikiamą tiekimo apimtį (1, 2, 4, 5, 6, 7, 8). Spauskite gaiduką [c], kad būtų stumiami medžiaga.

Atleiskite gaiduką, kad tiekimas būtų sustabdytas. Įmontuota ventiliavimo sistema automatiškai min. stumia sandarinimo medžiagos.

Norėdami įdėti kasetę/paketą, ištraukite stūmiklio virbą [g] atgal (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7) arba tai padarykite automatiškai paspaudę grąžinimo mygtuką [i] (8 tipas).

Spustelėkite stūmoklio [h] įjung./išjung, kai keičiate kasetę arba paketą (5 tipas).

Į purkštuko laikiklį [e] įkiškite purkštuką [e] kaip reikalaujama, jei jis pateiktas arba nepateiktas su kasete/paketu (1, 2, 3, 5, 6 tipas).

Jei sandarinimo medžiaga purkštuke uždziūvo, pakeiskite purkštuką nauju.

## Priežiūra:

Kasdien nuimkite sumontuotą medžiagos tūtelę. Tam įrankių nereikia. Nuvalyti ypač lipnias medžiagas naudokite reikiamus tirpiklius (žiūrėkite kasečių/paketų gamintojų rekomendacijas).

**Stūmiklio ar jo dalių niekada negalima mirkyti tirpikliuose.**



**Priežiūra** - turin.:

Alyvos cilindrą [b] (2, 3, 4, 5, 6) viduje nuolat prižiūrėkite.

Nuolat tikrinkite stūmoklį [h] ir keiskite jį, jei susidėvėjęs arba pažeistas.

**Aplinkosauga:**

Stūmiklis, priedai ir pakuotė turi būti perdirbami aplinkai nežalingu būdu.

**Pretenzijų reiškimo teisė:**

Garantija suteikiama šiam stūmikliui pagal tam tikroje šalyje taikomus reikalavimus. Ši garantija įsigalioja nuo pirkimo dienos (ji turi būti patvirtinta pirkimo sąskaita arba produkto pristatymo dokumentu). Bet koks gedimas turi būti pašalintas sugedusios dalys pakeistos.

Ši garantija netaikoma produktui, jei jis natūraliai susidėvėjęs ar sugadintas dėl perkrovų arba neteisingo naudojimo/netinkamos srities.

Pretenzijos priimamos tik pateikus patį produktą, kuris pardavėjui perduodamas neišardytas.

**CE Atitikties deklaracija:**

Čia mes bendrai ir prisiimdami atsakomybę patvirtiname, kad šis produktas atitinka ES įrengimų direktyvą (98/37/EC, + pakeitimus 98/79/ EC)

**CE** 08

Krøger A/S



J. Elmeland

### ***Drošības tehnikas noteikumi:***

Drošs darbs ar pistoli šuvju noblīvēšanai būs pilnībā atkarīgs no jūsu apmācības, uzmanīgas lietošanas instrukcijas un drošības tehnikas instrukciju izlasīšanas, kā arī šo normu ievērošanas.

Pārstrādājami hermētiķi var izraisīt ādas iekaisumu. Lūdzu, pievērsiet uzmanību norādījumiem par pārstrādi un izmešanu uz hermētiķa iepakojuma.

Nepieciešams izmantot individuālo aizsardzību atbilstoši norādījumiem uz hermētiķa iepakojuma.

Pārtraucot darbu kasetes/paketes, virzuļu aizvietošanas nolūkos un pirms tīrīšanas, nepieciešams atslēgt saspiestā gaisa padevi.

### ***Tehniskie dati:***

Gaisa padeve: maks. 8 bāri (116 pēdas/kv.collu)

Gaisa patēriņš: maks. 40 litri/min.

Spiediena jauda: 1.0 kN - 6.25 kN  
(atkarībā no tipa)

### ***Daļu saraksts [ ] sk. lappuses 4-5:***

- a. Kasetes turētājs
- b. Cilindrs
- c. Mēlīte
- d. Regulējošais rokritis
- e. Uzgaļa turētājs
- f. Uzgalis
- g. Virzuļa kāts
- h. Virzulis
- j. Saspiestā gaisa ielaišana (savien. zars)
- i. Atgriezšanas poga

### ***Lietošanas instrukcijas:***

Saspiestam gaisam jābūt filtrētam un sausam. Nedrīkst pārsniegt 8 bāru (116 pēdu/kv.collu) spiedienu. Katru dienu pievienojiet pāris pilienu saspiestā gaisa eļļas (bez skābes) saspiestā gaisa ieklūdē [j].

Uz regulējošā rokriteņa [d] iestatiet darba spiedienu uz nepieciešamo padeves apjomu (tips 1,2,4,5,6,7,8). Piespiediet mēlīti [c], lai padotu hermētiķi.

Atlaidiet mēlīti. Iebūvēta ātrās ventilēšanas sistēma automātiski samazinās hermētiķa daudzumu pēc darba līdz minimumam.

Lai ieliktu paketi/kaseti, manuāli piespiediet/ pavelciet virzuli (kātu) atpakaļ [g] (tips 1,2,3,4,5,6,7) vai automātiski, piespiežot atgriešanas pogu [i] (tips 8).

Ieslēdziet/izslēdziet virzuli [h], pārslēdzoties starp paketes un kasetes izmantošanu (tips 5).

Ielieciet uzgali [f] uzgaļa turētājā [e], kas nodrošināts atbilstoši norādījumiem, un gadījumā, ja uzgalis nebija nodrošināts kopā ar paketi/kaseti (tips 1,2,3,5,6).

Ja hermētiķis uzgali sacietējis, aizvietojiet uzgali ar jaunu.

### ***Tehniskā apkalpošana un apkope:***

Katru dienu noņemiet visu sakaltušo hermētiķi. Lai to veiktu, nedrīkst izmantot instrumentus. Ļoti lipīgu netīrumu noņemšanai izmantojiet atbilstošus mazgāšanas līdzekļus (ievērojiet hermētiķa ražotāja ieteikumus uz paketes vai kasetes).

Pistoli vai pistoles daļas nedrīkst iemērkst mazgāšanas līdzekļos.

### ***Tehniskā apkalpošana un apkope*** -turp.:

Elļas cilindru [b] (tips 2,3,4,5,6) regulāri iekšā.

Regulāri pārbaudiet virzuli(-ļus) [h] un aizvietojiet bojāšanas vai nodiluma gadījumā.

### ***Apkārtējās vides aizsardzība:***

Pistole šuvju noblīvēšanai, palīgpiederumi un iepakojums atkārtoti jāizmanto videi draudzīgā veidā.

### ***Tiesības uz pretenziju izvirzīšanu:***

Garantija šai pistolei šuvju noblīvēšanai tiek dota atbilstoši ar likumu noteiktiem nosacījumiem, kuri tiek piemēroti konkrētā valstī. Šī garantija ir derīga kopš pirkuma veikšanas datuma (jāuzrāda pirkuma pierādījumi rēķina vai preču pavadzīmes veidā). Jebkuru radušos bojājumu labos un aizvietos bojātas detaļas.

Šī garantija nesedz bojājumus, kuri radās dabiskā nodiluma, pārslodzes vai nepareizas izmantošanas/pielietošanas ceļā.

Pretenzijas būs pieņemtas pie nosacījuma, kā pistoli neizjauktā veidā nosūtīsiet savam izplatītājam.

### ***CE Atbilstības deklarācija:***

Ar šo mēs paziņojam uz kopējas atbilstības/saistību pamata, ka šis izstrādājums atbilst ES Mašīnu direktīvas (98/37/EC, + Izmaiņas 98/79/EC) noteikumiem

**CE** 08

Kröger A/S



J. Elmeland

**Правила техники безопасности:**

Безопасная работа со шприцем для уплотнения швов будет полностью зависеть от вашего обучения перед использованием, внимательного прочтения инструкции по эксплуатации и инструкций по технике безопасности, а также соблюдения этих инструкций.

Перерабатываемые герметики могут вызвать раздражение кожи. Пожалуйста, обратите внимание на указания о переработке и выбрасывании на упаковке герметика.

Необходимо использовать индивидуальную защиту в соответствии с указаниями на упаковке герметика.

Прерывая работу в целях замены картриджа/пакета, поршней и перед чисткой, подачу сжатого воздуха необходимо отключить.

**Технические данные:**

Подача воздуха:

макс. 8 бар (116 фунтов/кв.дюйм)

Расход воздуха: макс. 40 литров/мин.

Производительность давление:

1.0 кН - 6.25 кН (в зависимости от типа)

**Список деталей [ ] см. страницы 4-5:**

- a. Держатель картриджа
- b. Цилиндр
- c. Триггер
- d. Установочный маховичок
- e. Держатель наконечника
- f. Наконечник
- g. Шток поршня/Поршень
- j. Впуск сжатого воздуха (соед. ветвь)
- i. Кнопка возврата

**Инструкции по эксплуатации:**

Сжатый воздух должен быть отфильтрованным и сухим. Не должно быть превышено давление в 8 бар (116 фунтов/кв.дюйм). Каждый день добавляйте пару капель масла для сжатого воздуха (без кислоты) во впуск сжатого воздуха [j].

На установочном маховичке [d] установите рабочее давление на необходимый объем подачи (тип 1,2,4,5,6,7,8). Нажмите триггер [c], чтобы подать герметик.

Отпустите триггер. Встроенная система быстрого вентилирования автоматически уменьшит количество герметика после работы до минимума.

Чтобы вставить пакет/картридж, вручную нажмите/потяните назад поршень (шток) [g] (тип 1,2,3,4,5,6,7) или автоматически, нажав кнопку возврата [i] (тип 8).

Включите/выключите поршень [h], переключаясь между использованием пакета и картриджа (тип 5).

Вставьте наконечник [f] в держатель наконечника [e] предусмотренный в соответствии с указаниями, и в случае, если наконечник не был предоставлен с пакетом/картриджем (тип 1,2,3,5,6).

Если герметик затвердел в наконечнике, замените наконечник на новый.

**Техническое обслуживание и уход:**

Ежедневно удаляйте весь загустевший герметик. Для этого нельзя использовать инструменты. Для Удаления очень клейкой грязи используйте соответствующие моющие

средства (соблюдайте рекомендации производителя герметика на пакете или картридже).

**Шприци или части шприца нельзя погружать в моющие средства.**

### ***Техническое обслуживание и уход*** -прод.:

Масляный цилиндр [b] (тип 2,3,4,5,6) регулярно внутри.

Регулярно проверяйте поршень(-и) [h] и замените в случае повреждения или износа.

### ***Защита окружающей среды:***

Шприц для уплотнения швов, вспомогательные принадлежности и упаковку необходимо повторно использовать дружественным для среды способом.

### ***Право на предъявление претензий:***

Гарантия на данный шприц для уплотнения швов дается в соответствии с предписаниями закона, применимыми в конкретной стране. Данная гарантия действительна с момента покупки (должно быть представлено доказательство покупки в виде счета или накладной). Любое возникшее повреждение будет отремонтировано и детали с дефектом заменены.

Данная гарантия не покрывает повреждения, вызванные естественным износом, перегрузкой или неправильным использованием/ применением.

Претензии будут приняты при условии, что шприц в неразобранном виде будет направлен вашему распространителю.

### ***Декларация о соответствии CE :***

Мы настоящим заявляем на основании общей ответственности/обязательств, что данное изделие соответствует положениям Директивы по оборудованию ЕС (98/37/ЕС, + Изменения 98/79/ ЕС)

**CE**08

Krøger A/S



Й. Элмелунд







Krøger A/S, Geminivej 4-6  
DK- 2670 Greve, [www.mk-guns.dk](http://www.mk-guns.dk)